LÄS INSTRUKTIONERNA NOGGRANT OCH BEHÅLL DEM FÖR FRAMTIDA BEHOV

Funktionell knäortos

FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE
Som tillverkare försäkrar ORTHOSERVICE AG att denna produkt är en medicinteknisk produkt av klass I som har tillverkats i enlighet med kraven i direktiven 93/42/ EEG och 2007/47/EG. Dessa instruktioner har skrivits i överensstämmelse med dessa direktiv, och deras syfte är att garantera en säker och korrekt användning av denna medicintekniska produkt.

MATERIALS VARUMÄRKEN
Velcro® är ett registrerat varumärke som tillhör Velcro Industries B.V.

FÖRSIKTIGHETSÅTGÄRDER
Det rekommenderas att produkten inte placeras och trycker på delar av kroppen som lider av sår, svullnad eller mjukdelsskador. Produkten bör spännas så att utveckling av stas eller tryck på nerverna eller blodkärlen undviks. Om du är osäker på hur du använder ortosen, kontakta en ortopedingenjör. Läs produktens sammansättning på etiketten noggrant. Produkten ska inte bäras i närheten av öppen eld eller starka elektromagnetiska fält. Undvik dock att remspänningen plötsligt släpps undvik plötslig kollaps i bagageutrymmet.

VARNINGAR
Produkten är designad för de specifika indikationer som anges nedan och måste förskrivas av en läkare och monteras av en ortopedingenjör. Ortopedingenjören ansvarar för att montera produkten och ge information om hur man använder den på ett säkert sätt i enlighet med individuella behov. Produkten skall utprovas med största noggrannhet för att säkerställa dess effekt, tålighet och korrekta funktion. Eventuella ändringar av enhetens form eller justering måste ordineras av en läkare och utföras av en ortopedingenjör. Under inga omständigheter får den justering som gjorts av läkaren/ ortopedingenjör ändras. Tillverkaren är inte längre ansvarig om produkten används eller anpassas på ett olämpligt sätt. Ortosen är avsedd att användas endast av en enda patient; om den används för mer än en patient, tar tillverkaren inget ansvar eller ansvar i enlighet med lagstiftningen om medicintekniska produkter. Direktkontakt med huden kan orsaka rodnad eller irritation hos överkänsliga individer. I händelse av smärta, svullnad, mjukdelsbesvär eller någon ovanlig reaktion, kontakta omedelbart din läkare. Produktens ortopediska effekt kan endast garanteras när alla dess komponenter används.

MÅTTABELL/STORLEK

Artikel	REF.33040								
Storlek	S	S+	M	M+	L	L+	XL	XL+	XXL
Omkrets lår. Mät 15 cm ovanför centrum av patella cm	39/47	47/53	47/53	53/60	53/60	60/67	60/67	67/75	67/75
Omkrets knä. cm	32/35	32/35	35/38	35/38	38/42	38/42	42/47	42/47	47/53
Längd cm	40	40	40	40	40	40	40	40	40

Färg: svart · Ange höger eller vänster

SKÖTSEL
Blek ej
Ingen kemisk rengöring
Stryk ej
Torktumla ej
Tvättråd:
- Ram: Rengör med hjälp av en trasa med ljummet vatten och milt tvättmedel. Torka torrt med torr trasa
- Polstring: Tag bort polstringen och rengör i ljummet vatten med milt tvättmedel. Lufttorka.

Skötsel
- Kontrollera regelbundet inställningar för säker passform
- Kassera inte produkten eller någon av dess komponenter i naturen
- Kontakta en ortopedingenjör för byte av slitna delar

INDIKATIONER
- Instabilitet och rupturer av ACL, MCL, LCL, PCL eller kombinerad instabilitet
- Svår instabilitet i knäleden, traumatisk eller degenerativ
- Pre/post-operativ behandling, vid rehabilitering eller konservativ behandling, av de tidigare nämnda skadorna
- Skydd av ligament vid aktivitet

KONTRAINDIKATIONER
För närvarande inga kända

EGENSKAPER OCH MATERIAL
- Ny anatomisk design som anpassar sig perfekt till knäleden
- Innovativ ram tillverkad av en speciell aluminiumlegering, lätt och stabil, formbar (för enkel formning vid låret och vaden), mattsvart hård färglack
- Nya band tillverkade av speciell, flexibel polymer med anti-rotationssystem, underlättar applicering och anpassar sig till benet, kan avlägsnas individuellt
- Nya, tvådelade förslutningsband med Velcro® för enkel och optimal applicering. Kan tas bort individuellt om det behövs
- Polstring på remmar är gjorda med MTP-skum med ett velouröverdrag, sömlös och utan skavande punkter mot huden
- Det nya polycentriska KLICK-leden kan enkelt justeras med hjälp av klackar och UTAN behov av verktyg:
  Extension: 0°, 10°, 20°, 30°, 40°;
  Flexion: 45°, 60°, 75°, 90°;
  Lås: 0°, 10°, 20°, 30°
- En anatomiskt formad kudde för mediala kondylen är förmonterad, ger god komfort och optimal stabilitet
- Två uppsättningar av utbytbara kondyl-kuddar i olika tjocklek möjliggör enkel anpassning (t.ex. efter att knäledens svullnad har minskat)
- Invändig polstring av ramen är säkrad med plana, svetsade tryckknappar för säker positionering. Tas bort till exempel vid rengöring. Antiglid och hudvänligt överdrag är tillverkat av multi-grip material

UTPROVARINSTRUKTION
INSTRUKTION FÖR LÄKAREN/ORTOPEDINGENJÖREN
1. Öppna all Velcro®, drag ur från sitt spänne och fäst dem tillfälligt på sig själva.
2. Låt patienten sitta med knät böjt i ca 30°, placera ortosen på benet och håll ledens mitt ca 1–2 cm ovanför patellas mittpunkt (bild A).
3. Fäst band # 1 (bild B och C).
4. Fäst band # 2 (bild D).
5. För lederna nedåt ca 1 cm (bild E). Obs: Lederna är placerade bakom det böjda knät eftersom de, när varje rem är fastsatt, rör sig framåt, tills ortosen är korrekt placerad på benet.
6. Fäst band # 3 till # 5, i nummerordning (bild F).
7. Låt patienten ställa sig upp och fäst rem # 6 (bild G).
8. Be patienten att gå och böja knäet.
9. Se till att kondylkuddarna sitter tätt om leden.
10. Kontrollera att de hårda delarna över lår och vad sitter tätt över musklerna utan att orsaka obehag.
11. Forma ortosen vid behov till patientens ben:
    - Justera formen så att den passar den aktuella extremitetens anatomi perfekt (bild M-N), (med hjälp av böjjärn).
    - Det är också möjligt att lägga till den extra polstringen mot kondylerna för att individuellt anpassa ortosen.
      En anatomiskt formad kondylkudde är förmonterad medialt på ortosen (knäts insida) och en tunn kudde lateralt (utsidan av knät)
      Två tjocka kondylkuddar och en tunn kondylkudde ingår i förpackningen, kan ersätta de förmonterade vid behov

INSTÄLLNING AV FLEXION-EXTENSION
A Öppna leden genom att skjuta de två kåporna åt sidan (bild H), avlägsna låskomponenten (bild I) och sätt in/byt ut klackar till den önskade graden av flexion/extension (bild L)
B Sätt tillbaka låskomponenten (bild I) och skjut de två kåporna mot mitten tills de säkert „klickar" på plats (bild H)

JUSTERING AV HYPEREXTENSIONSSTOPP 0°/10°/20°/30°
C Sätt först in extensionsstoppet (den med endast en skåra), därefter flexionsstoppet (den med två skåror).
D Om det är ett motstånd att sätta in den andra kilen, skrapa bort eventuell färg som finns i spåret eller fila kilskårorna

BORTTAGNING AV SPÄNNENA (VID BEHOV)
E Tag bort polstringen från ramen;
F Från insidan, skruva upp skruven som tillhör spännet du önskar ta bort;
G Tag bort niten och spännet.

ANVÄNDARINSTRUKTION FÖR PATIENTEN
1. Öppna alla Velcroband®, drag dem genom sitt spänne och fäst dem tillfälligt på sig själva.
2. Sitt med knät böjt i ca 30°, placera ortosen på benet och håll ledens mitt ca 1–2 cm ovanför knäskålens mittpunkt (bild O).
3. Fäst band # 1 (bild P).
4. Fäst band # 2 (bild Q).
5. För lederna nedåt ca 1 cm (bild R). Obs: Lederna är placerade bakom det böjda knät eftersom de, när varje rem är fastsatt, rör sig framåt, tills ortosen är korrekt placerad på benet.
6. Fäst band # 3 till # 5, i nummerordning (bild S).
7. Stå upp och fäst band # 6 (bild T).
8. Gå runt och böj knät några gånger.
9. Se till att kondylkuddarna sitter tätt mot knäleden, och att de hårda delarna över lår och vad sitter tätt över musklerna utan att orsaka obehag.

- Beskrivningen och bilderna i detta dokument är endast som exempel och för kommersiellt syfte. Orthoservice reserverar sig rätten att modifiera dem efter eget behov.

LES INSTRUKSJONEN NØYE OG TYDELIG OG BEHOLD DEM FOR FREMTIDIG BEHOV

Funksjonell kneortese

REFFERANSE OG FREMTIDSERKLÆRING
Som produsent erklærer ORTHOSERVICE AG at dette produktet er medisinsk utstyr i klasse I som er produsert i samsvar med kravene i direktiv 93/42 / EØF og 2007/47 / EF. Disse instruksjonene er skrevet i samsvar med disse direktivene, og deres formål er å sikre sikker og korrekt bruk av dette medisinske utstyret.

VAREMERKER FOR MATERIALE
Velcro® er e registrert varemerke for Velcro Industries B.V.

FORHOLDSREGLER
Det anbefales at produktet ikke plasseres på deler av kroppen som lider av sår, hevelser og klumper. Dette produktet skal ikke strammes for hardt for å unngå utvikling av trykkpunkter eller kompresjon av nerver eller blodkar under.
Hvis du er i tvil om hvordan du skal bruke det kontakt en ortopedisk teknikker. Les sammensetningen av produktet på innsiden av ettiketten nøye. Enheten skal ikke brukes i nærheten av åpen ild eller sterke elektromagnetiske felt. Unngå imidlertid å løsne beltestrammingen brått unngå plutselig kollaps i bagasjerommet

ADVARSEL
Produktet er designet for de spesifikke indikasjonene som er angitt nedenfor og må foreskrives av lege og monteres av en ortopedisk tekniker. Ortopedteknikeren er ansvarlig for å montere produktet og gi informasjon om hvordan du bruker det trygt i samsvar med individuelle krav.
Produktet må være forsiktig for å sikre effektivitet, toleranse og riktig funksjon. Eventuelle endringer i strukturen eller justeringen av enheten må foreskrives av en lege og utføres av en ortopedisk tekniker. Justeringen av legen / ortopedteknikeren må under ingen omstendigheter endres. Produsenten er ikke lenger ansvarlig hvis produktet blir brukt eller tilpasset på en upassende måte.
Ortosen er ment kun å brukes av en enkelt pasient; hvis det brukes til mer enn én pasient, påtar produsenten seg intet ansvar eller ansvar i samsvar med lovgivningen om medisinsk utstyr. Direkte hudkontakt kan forårsake rødhet eller irritasjon hos overfølsomme personer. I tilfelle smerte, hevelse, klumper eller uvanlige reaksjoner, kontakt umiddelbart legen din. Produktets ortopediske effekt kan bare garanteres når alle komponentene brukes.

MÅLETABELL / STØRRELSE

Artikkel	REF.33040								
Størrelse	S	S+	M	M+	L	L+	XL	XL+	XXL
Omkrets lår. Mål 15 cm over midten av patella cm	39/47	47/53	47/53	53/60	53/60	60/67	60/67	67/75	67/75
Kneomkrets. cm	32/35	32/35	35/38	35/38	38/42	38/42	42/47	42/47	47/53
Lengde cm	40	40	40	40	40	40	40	40	40

Farge: svart · Skriv inn høyre eller venstre

VEDLIKEHOLD
Ikke blek
Ingen kjemisk rengjøring
Ikke stryk
Ikke tørketrommel
Vaskeanvisning:
- Ramme: Rengjør med en klut med lunkent vann og mildt vaskemiddel. Tørk av med en tørr klut
- Møbeltrekk: Fjern møbeltrekket og rengjør det i lunkent vann med et mildt vaskemiddel. Lufttørking.
- Sjekk innstillingene for sikker passform regelmessig
- Ikke kast produktet eller noen av dets komponenter i naturen
- Kontakt en ortopedisk ingeniør for å bytte ut slitte deler

INDIKASJONER
- Ustabilitet og brudd på ACL, MCL, LCL, PCL eller kombinert ustabilitet
- Alvorlig ustabilitet i kneleddet, traumatisk eller degenerativt
- Pre / postoperativ behandling under rehabilitering eller konservativ behandling av de tidligere nevnte skadene
- Beskyttelse av leddbånd under aktivitet

KONTRAINDIKASJONER
Foreløpig ingen kjent

EGENSKAPER OG MATERIALER
- Ny anatomisk design som tilpasser seg perfekt til kneleddet
- Innovativ ramme laget av en spesiell aluminiumslegering, lett og stabil, formbar (for enkel forming på låret og leggen), matt svart, hard fargelakk
- Nye stropper laget av spesiell, fleksibel polymer med antirotasjonssystem, som letter påføring og tilpasser seg beinet, kan fjernes hver for seg
- Nye, todelt tetningsstropper med borrelås for enkel og optimal påføring. Kan fjernes individuelt om nødvendig
- Polstring på stropper er laget med MTP-skum med velourdeksel, sømløs og uten slitepunkter mot huden
- Den nye polysentriske KLICK-skjøten kan enkelt justeres ved hjelp av hæler og UTEN behovet for verktøy:
  Forlengelse: 0 °, 10 °, 20 °, 30 °, 40 °;
  Fleksjon: 45 °, 60 °, 75 °, 90 °;
  Lås: 0 °, 10 °, 20 °, 30 °
- En anatomisk formet pute for den mediale kondylen er ferdig montert, gir god komfort og optimal stabilitet
- To sett med utskiftbare kondylputer i forskjellige tykkelser muliggjør enkel justering (f.eks. Etter at hevelsen i kneleddet er redusert)
- Innvendig polstring av rammen er sikret med flate, sveisede trykknapper for sikker posisjonering. Fjernet for eksempel for rengjøring. Sklisikkert og hudvennlig deksel er laget av multi-grip materiale.

BEVISINSTRUKSJONER
INSTRUKSJONER FOR Legen / ortopedisk ingeniør
1. Åpne hele borrelåsen, trekk ut av spennen og fest dem midlertidig til seg selv.
2. La pasienten sitte med kneet bøyd ca. 30 °, legg ortosen på benet og hold midten av leddet ca. 1-2 cm over midten av patellaen (bilde A).
3. Fest stroppen # 1 (bilder B og C).
4. Fest stroppen # 2 (bilde D).
5. Flytt leddene ned ca. 1 cm (bilde E). Merk: Leddene er plassert bak det bøyde kneet, fordi når hver stropp er festet, beveger de seg frem til ortosen er riktig plassert på benet.
6. Fest stropper # 3 til # 5, i numerisk rekkefølge (bilde F).
7. La pasienten stå opp og fest stroppen # 6 (bilde G).
8. Be pasienten gå og bøy kneet.
9. Forsikre deg om at kondylatbeleggene sitter tett rundt skjøten.
10. Kontroller at de harde delene over lårene og det som er tett over musklene uten å forårsake ubehag.
11. Form om nødvendig ortosen til pasientens ben:
    - Juster formen slik at den passer til anatomien til den aktuelle ekstremiteten (bilde M-N), (ved hjelp av et bøyejern).
    - Det er også mulig å legge til ekstra polstring i kondylene for å justere ortosen individuelt.
      En anatomisk formet kondylepute er forhåndsmontert medialt på ortosen (innsiden av kneet) og en tynn pute lateralt (utenfor kneet)
      To tykke kondylputer og en tynn kondylpute er inkludert i pakken, og kan erstatte de ferdigmonterte om nødvendig

JUSTERING AV FLEXION-UTVIDELSE
A Åpne skjøten ved å skyve de to dekslene til siden (bilde H), ta ut låsekomponenten (bilde I) og sett inn / bytt ut lugs til ønsket grad av bøyning / forlengelse (bilde L).
B Sett på plass låsekomponenten (bilde I) og skyv de to dekslene mot midten til de „klikker" på plass (bilde H)

I TILFELLE JUSTERING AV BLOKKEN VED 0°/10°/20°/30°
C Sett inn forlengelseskilen først (den med bare ett hakk) og deretter bøyningskilen (den med to hakk).
D Hvis du har problemer med å sette inn den andre kilen, må du skrape all maling som er tilstede i vippesetet, eller arkere hakkene på kilen.

FJERNING AV SKUMLENE (OM NØDVENDIG)
E Fjern polstringen fra rammen;
F Skru ut skruen som hører til spennen du vil fjerne, fra innsiden.
G Fjern naglen og spennen.

BRUKSANVISNING FOR PASIENTEN
1. Åpne alt av borrelås, trekk dem gjennom spennen og fest dem midlertidig til seg selv.
2. Sett deg med kneet bøyd ca. 30 °, legg ortosen på benet og hold midten av leddet ca. 1-2 cm over midten av kneskålen (bilde O).
3. Fest stroppen # 1 (bilde P).
4. Fest stroppen # 2 (bilde Q).
5. Skyv skjøtene ned ca. 1 cm (bilde R). Merk: Leddene er plassert bak det bøyde kneet, fordi når hver stropp er festet, beveger de seg frem til ortosen er riktig plassert på benet.
6. Fest stropper # 3 til # 5, i numerisk rekkefølge (bilde S).
7. Stå opp og fest stroppen # 6 (bilde T).
8. Gå rundt og bøy kneet noen ganger.
9. Forsikre deg om at kondyleputene er tette mot kneleddet, og at de harde delene over lårene og det som er tett over musklene uten å forårsake ubehag.

- Beskrivelsene og bildene i dette dokumentet er kun eksempler og for kommersielle formål. Orthoservice forbeholder seg retten til å endre dem i henhold til deres behov.

LÆS INSTRUKTIONERNE NØJE OG OPBEVAR DEM TIL FREMTIDIGE BEHOV

Funktionel knæortese

OVERENSSTEMMELSESERKLÆRING
Som producent erklærer ORTHOSERVICE AG under eget ansvar, at dette produkt er et medicinsk udstyr i klasse I, der er fremstillet i overensstemmelse med kravene i Direktiv 93/42 / EØF og 2007/47 / EF. Disse instruktioner er skrevet i overensstemmelse med disse direktiver, og deres formål er at sikre en sikker og korrekt brug af dette medicinske udstyr.

MÆRKER FOR MATERIALER
Velcro® er et registreret varemærke tilhørende Velcro Industries B.V.

FORHOLDSREGLER
Det tilrådes, at det tryk, som produktet udøver, ikke virker på dele af kroppen, der lider af sår, hævelse eller klumper. Produktet bør ikke strammes for hårdt for at undgå udvikling af trykpunkter eller kompression af nerver eller blodkar nedenunder. Hvis du er i tvivl om, hvordan det skal anlægges, skal du kontakte en sundhedsfaglig person. Læs produktets sammensætning på den indvendige etiket omhyggeligt. Enheden bør ikke bæres i nærheden af åben ild eller stærke elektromagnetiske felter.

ADVARSLER
Produktet er designet til de specifikke indikationer angivet nedenfor og skal ordineres af en læge og monteres af en sundhedsfaglig person. Den sundhedsfaglige person er ansvarlig for montering af produktet og information om, hvordan man bruger det sikkert i overensstemmelse med individuelle krav. Produktet skal udstyres med den største omhu for at sikre dets effektivitet, tolerabilitet og korrekte funktion. Enhver ændring af enhedens struktur eller justering skal ordineres af en læge og udføres af en ortopædtekniker.
Under ingen omstændigheder bør justeringen foretaget af lægen / sundhedsfaglige person ændres.
Producenten er ikke længere ansvarlig, hvis produktet anvendes eller tilpasses forkert. Ortosen er kun beregnet til at blive brugt af en enkelt patient; hvis det bruges til mere end en patient, påtager producenten intet ansvar eller ansvar i henhold til lovgivningen om medicinsk udstyr. Direkte kontakt med huden kan forårsage rødme eller irritation hos overfølsomme personer. I tilfælde af smerte, hævelse, klumper eller en usædvanlig reaktion skal du straks kontakte din læge. Produktets ortopædiske virkning kan kun garanteres, når alle dets komponenter anvendes.

MÅLETABEL / STØRRELSE

Artikel	REF.33040								
Størrelse	S	S+	M	M+	L	L+	XL	XL+	XXL
Omkreds lår. Mål 15 cm over centrum af patella cm	39/47	47/53	47/53	53/60	53/60	60/67	60/67	67/75	67/75
Omkreds knæ. cm	32/35	32/35	35/38	35/38	38/42	38/42	42/47	42/47	47/53
Længd cm	40	40	40	40	40	40	40	40	40

Farve: sort · Indtast højre eller venstre

VEDLIGEHOLDELSE
Må ikke bleges
Ingen kemisk rengøring
Stryg ikke
Ikke tørretumbles
Vaskeanvisning:
- Ramme: Rengør med en klud med lunkent vand og mildt rengøringsmiddel. Tør af med en tør klud
- Polstring: Fjern polstringen og rengør den i lunkent vand med et mildt rengøringsmiddel. Lufttørring.
- Kontroller regelmæssigt indstillingerne for sikker pasform
- Bortskaf ikke produktet eller nogen af dets komponenter i naturen
- Kontakt en bandagist for at udskifte slidte dele

INDIKATIONER
- instabilitet og rupturer på ACL, MCL, LCL, PCL eller kombineret instabilitet
- Alvorlig instabilitet i knæleddet, traumatisk eller degenerativt
- Præ / postoperativ behandling under rehabilitering eller konservativ behandling af de tidligere nævnte skader
- Beskyttelse af ledbånd under aktivitet

KONTRAINDIKATIONER
I øjeblikket ingen kendt

EGENSKABER OG MATERIALER
- Nyt anatomisk design, der tilpasser sig perfekt til knæleddet
- Innovativ ramme lavet af en speciel aluminiumslegering, let og stabil, formbar (til let formning ved lår og læg), mat sort hårdfarvet lak
- Nye stropper lavet af speciel, fleksibel polymer med antirotationssystem, der letter påføring og tilpasser sig knoglen, kan fjernes individuelt
- Nye, todelt tætningsbånd med Velcro® til nem og optimal anvendelse. Kan fjernes individuelt, hvis det er nødvendigt
- Polstring på stropper er lavet med MTP-skum med velourbetræk, sømløs og uden slidpunkter mod huden
- Det nye polycentriske KLICK-led kan let justeres ved hjælp af hæle og UDEN behovet for værktøj:
  Forlængelse: 0 °, 10 °, 20 °, 30 °, 40 °;
  Bøjning: 45 °, 60 °, 75 °, 90 °;
  Lås: 0 °, 10 °, 20 °, 30 °
- En anatomisk formet pude til den mediale kondyle er forudmonteret, giver god komfort og optimal stabilitet
- To sæt udskiftelige kondylpuder i forskellige tykkelser muliggør let justering (f.eks. Efter hævelse af knæleddet er faldet)
- Rammens indvendige polstring er sikret med flade, svejsede trykknapper for sikker placering. Fjernet for eksempel til rengøring. Anti-skrid og hudvenligt betræk er lavet af materiale med flere greb.ISINSTRUKTIONER

INSTRUKTIONER TIL LÆGEN / ORTOPEDISK INGENIØR
1. Åbn hele Velcro®, træk det ud af dets spænde og fastgør dem midlertidigt til sig selv.
2. Lad patienten sidde med knæet bøjet ca. 30 °, placer ortosen på benet, og hold midten af leddet ca. 1-2 cm over midten af patellaen (billede A).
3. Fastgør rem # 1 (billeder B og C).
4. Fastgør rem # 2 (billede D).
5. Flyt leddene ned ca. 1 cm (billede E). Bemærk: Leddene er placeret bag det bøjede knæ, fordi når hver rem er fastgjort, bevæger de sig fremad, indtil ortosen er placeret korrekt på benet.
6. Fastgør stropper # 3 til # 5 i numerisk rækkefølge (billede F).
7. Sørg for, at patienten rejser sig, og fastgør rem # 6 (billede G).
8. Bed patienten om at gå og bøje knæet.
9. Sørg for, at kondylatpuderne sidder tæt på leddet.
10. Kontroller, at de hårde dele over lårene og hvad der er tæt over musklerne uden at forårsage ubehag.
11. Form om nødvendigt ortosen til patientens ben:
    - Juster formen, så den passer til den pågældende ekstremitets anatomi (billede M-N) (ved hjælp af et bøjningsjern).
    - Det er også muligt at tilføje ekstra polstring til kondylerne for individuelt at justere ortosen.
      En anatomisk formet kondylpude er formonteret medialt på ortosen (indersiden af knæet) og en tynd pude sideværts (uden for knæet).
      To tykke kondylpuder og en tynd kondylpude er inkluderet i pakken, kan erstatte de færdigmonterede, hvis det er nødvendigt.

JUSTERING AF FLEXION-UDVIDELSE
A Åbn samlingen ved at skubbe de to dæksler til siden (billede H), fjern låsekomponenten (billede I), og indsæt / udskift lugs til den ønskede grad af bøjning / forlængelse (billede L)
B Udskift låsekomponenten (billede I), og skub de to dæksler mod midten, indtil de sikkert „klikker" på plads (billede H)

I TILFÆLDE AF JUSTERING AF BLOKEN VED 0°/10°/20°/30°
C Indsæt forlængerkilen først (den med kun et hak) og derefter bøjningskilen (den med to hak).
D Hvis du har problemer med at indsætte den anden kil, skal du skrabe maling, der er til stede i vippesædet, eller arkere hakkene i kilen.

FJERNELSE AF SKOVLERNE (OM NØDVENDIGT)
E Fjern polstringen fra rammen;
F Skru skruen, der hører til det spænde, du vil fjerne, indefra ud;
G Fjern nitten og spændet.

BRUGERVEJLEDNING TIL PATIENTEN
1. Åbn alt Velcroband®, træk dem gennem deres spænde og fastgør dem midlertidigt til sig selv.
2. Sid med knæet bøjet ca. 30°, placer ortosen på benet, og hold midten af leddet ca. 1-2 cm over midten af knæskallen (billede O).
3. Fastgør rem # 1 (billede P).
4. Fastgør rem # 2 (billede Q).
5. Skub leddene ned ca. 1 cm (billede R). Bemærk: Leddene er placeret bag det bøjede knæ, fordi når hver rem er fastgjort, bevæger de sig fremad, indtil ortosen er placeret korrekt på benet.
6. Fastgør stropper # 3 til # 5 i numerisk rækkefølge (billede S).
7. Stå op, og fastgør rem # 6 (billede T).
8. Gå rundt og bøj knæet et par gange.
9. Sørg for, at kondylpuderne er tætte mod knæleddet, og at de hårde dele over lårene og det, der er tæt over musklerne uden at give ubehag.

- Beskrivelserne og billederne i dette dokument er kun for eksempel og kommercielle formål. Orthoservice forbeholder sig ret til at ændre dem efter dens behov.

LŪDZU, UZMANĪGI UN RŪPĪGI IZLASIET INSTRUKCIJAS

Funkcionāla ortoze ceļa locītavas stabilizācijai

ATBILSTĪBAS DEKLARĀCIJA
Ražotājs ORTHOSERVICE AG ar pilnu atbildību paziņo, ka šis izstrādājums ir I klases medicīnas ierīce un tas ir ražots saskaņā ar Direktīvu 93/42/EEC un 2007/47/EC pamatprasībām. Šīs lietošanas instrukcijas ir sagatavotas saskaņā ar iepriekš minēto direktīvu prasībām. Tās mērķis ir nodrošināt atbistošu un drošu medicīniskās ierīces lietošanu.

MATERIĀLU PREČU ZĪMES
Velcro® ir Velcro Industries B.V. reģistrēta preču zīme.

PIESARDZĪBAS PASĀKUMI
Iesakām izvietot izstrādājumu tā, lai tas nespiestu uz ķermeņa daļām, uz kurām ir brūces, pietūkumi vai piepampumi. Izstrādājumu nedrīkst pievilkt pārāk cieši, lai izvairītos no spiediena punktu veidošanas, vai zem tā esošo nervu vai asinsvadu saspiešanas. Ja rodas šaubas par izstrādājuma izmantošanu, sazinieties ar ortopēdu – tehniķi.
Lūdzu, uzmanīgi izlasiet izstrādājuma sastāvu uz birkas iekšpusē. Ierīci nedrīkst lietot atklātas liesmas vai stipru elektromagnētisku lauku tuvumā.

BRĪDINĀJUMI
Izstrādājumu var izmantot tikai medicīnisku indikāciju gadījumā pēc ārsta norādījuma, tas jāuzliek ortopēdam - specialistam, kas kompetents veikt šādas manipulācijas, kā arī sniegt informāciju par izstrādājuma drošu pielietošanu atbilstoši individuālām vajadzībām.
Lai nodrošinātu efektivitāti, panesamību un pareizu darbību, ierīce ir jāuzliek ļoti piesardzīgi. Jebkādas izmaiņas ierīces struktūrā vai iestatījumos jāveic ortopēdam - tehniķim pēc ārsta norādījuma. Nekādā gadījumā nedrīkst mainīt ārsta/ ortopēda tehniķa veiktos iestatījumus. Ražotājs nenes atbildību gadījumā ja izstrādājums tiek pielietots vai uzstādīts neatbilstoši. Izstrādājumu ir ieteicams lietot vienam pacientam; ja tas tiek lietots vairākiem pacientiem, ražotājs neuzņēmas atbildību vai saistības saskaņā ar medicīnas izstradājuma instrukcijām. Pacientiem ar paaugstinātu jutību tiešs kontakts ar ādu var izraisīt apsārtumu vai kairinājumu. Sāpju, pietūkumu, piepampumu vai jebkādu neparastu reakciju gadījumā nekavējoties sazinieties ar savu ārstu. Izstrādājuma ortopēdiskā efektīvitāte var tikt garantēta tikai ja pielieto visas tā dalas.

IZVĒLE/IZMĒRI

Artikel	REF.33040								
Izmēri	S	S+	M	M+	L	L+	XL	XL+	XXL
Gūžas apkārtmērs 15 cm virs ceļgala vidus, cm	39/47	47/53	47/53	53/60	53/60	60/67	60/67	67/75	67/75
Ceļgala vidus apkārtmers, cm	32/35	32/35	35/38	35/38	38/42	38/42	42/47	42/47	47/53
Garums cm	40	40	40	40	40	40	40	40	40

Krāsa: melna · norādīt labā vai kreisā

KOPŠANA
Nedrīkst balināt
Nedrīkst ķīmiski tīrīt
Nedrīkst gludināt
Nedrīkst žāvēt veļas žāvētājā
Mazgāšanas norādījumi:
- Rāmis (karkass): mazgāt ar sūkli siltā ūdenī, izmantojot maigas ziepes. Noslaucīt ar sausu drānu.
- Polsterējums: noņemt polsterējumu un mazgāt siltā ūdenī, izmantojot maigas ziepes. Žāvēt prom no siltuma avotiem.
- Regulāri pārbaudīt skrūvju savilkšanu.
- Neizmetiet izstrādājumu vai kādu no tā sastāvdaļām vidē.
- Nodilušo daļu nomaiņai griezties pie ortopēda-specialista.

INDIKĀCIJAS
- Nestabilitāte un lūzumi LCA.-LCP.-LCM.-LCL. vai to kombinacija.
- Traumatiskā vai deģenerātīvā ceļa locītavas nestabilitāte.
- Pirms - un pēc- operacijas ārstēšana, rehabilitācija vai konservatīva traumu ārstēšana.
- Krustenisko saišu aizsardzība sporta aktivitāšu laikā.

KONTRINDIKĀCIJAS
Paslaik nav zināmas.

RAKSTURLIELUMI UN MATERIĀLI
- Jauns anatomisks dizains, optimāli piemērots ceļa locītavai.
- Uzlābots, viegls un izturīgs rāmis no speciāla alumīnija sakausējuma (atvieglotai modelēšanai uz gūžas un apakšstilba) nokrāsots melnā matētā krāsā.
- Jaunās sprādzes no speciāla elastīga polimēra, atsevišķi noņēmāmas, ir aprīkotas ar speciālu pretrotācijas aizsargsistēmu un atvieglo pielietošanu un pielāgošanu kajai.
- Jaunās stiprinātas Velcro® siksnas , dublētas labākaj pielāgošanai, un ir noņēmamas vajādzības gadījumā.
- Siksnu polsterējums izgatavots no MTP (moltoprēns) putam ar velūra pārklājumu, bez šuvēm un lipīgiem savienojumiem, un ir patīkams valkāšanai tiešā saskarē ar ādu.
- Jauns policentrisks KLICKKLACK šarnīrs viegli regulējams ar ķīļu palīdzību, bez papildus instrumentiem:
  iztaisnošana (ekstensija) : 0°, 10°, 20°, 30°, 40°;
  saliekšana (fleksija) : 45°, 60°, 75°, 90°;
  bloķēšana : 0°, 10°, 20°, 30°;
- Mediāls, anatomiski izveidots condyle polsterējums, nodrošina maksimālo komfortu un optimalo stabilitāti.
- Divi, dažāda biezuma condyle polsteri viegli nomaināmi vienkāršotai pielāgošanai (piemēram, pec ceļgala locītavas tūskas mazināšanas).
- Iekšējais rāmja polsterējums piestiprināts ar plakanām sametinātam spiedpogam, drošai fiksācijai, un ir noņēmams, piemēram, tīrīšanai. Pārklājuma materiāls Multigrip ar pretslīdes īpašībam un neizsauc alerģiju.

IZSTRĀDĀJUMA UZLIKŠANA
PIRMĀ UZSTĀDĪŠANA – INSTRUKCIJAS ĀRSTAM/ORTOPĒDAM – TEHNIĶIM:
1. Atvēriet visas Velcro® siksnas, izņemiet no sprādzem un īslaicīgi piefiksējiet Velcro® siksnas savā starpā.
2. Nosēdiniet pacientu ar kāju saliektu celī , aptuveni zem 30°. Uzlieciet ortozi uz kāju, novietojot šarnīra savienojuma centru aptuveni 1-2 cm virs ceļa blodiņas centra (zīm.A).
3. Nostipriniet siksnu Nr.1 (zīm.B un C).
4. Nostipriniet siksnu Nr.2 (zim.D).
5. Nobīdiet šarnīra savienojumus lejup aptuveni uz 1cm (zīm.E). Piezīme: savienojumi tiek novietoti aiz saliekta ceļgala tāpēc ka aiztaisot katru siksnu tie pārvietojas uz priekšu līdz ortoze tiek pareizi pozicionēta uz kājas.
6. Nostipriniet siksnas no Nr.3 līdz Nr.5, atbilstoši numerācijai (zīm.E).
7. Ļaujiet pacientam piecelties kājās un nosipriniet siksnu Nr.6 (zīm. G).
8. Ļaujiet pacientam paiet un vairākas reizes saliekt celi.
9. Pārliecinieties ka Condyle balsti cieši pieguļ pie šarnīra savienojuma.
10. Pārbaudiet vai cietas gūžas un kājas spīles cieši aptver muskuļus tos nesaspiežot.
11. Nepieciešamības gadījumā noregulējiet ortozi tieši uz pacienta kājas:
    - Mainiet konstrukciju tā lai viņa perfekti atbilstu skartas locītavas anatomijai (zīm.M-N) (ar saliekšanas/ iztaisnošanas sviru);
    - Papildus var mainīt starplikas atbilstoši condyles formai lai pielāgotu ortozi ceļa morfoloģijai;
      izgatavotājs jau ir uzstādījis uz ortozi vienu mediālu (ceļgala iekšpusē) anatomiski formētu condyle starpliku un otru laterālu (celgala ārpusē) plānu condyle starpliku.
      Komplektā ir iekļautas divas biezās condyle starplikas un viena plānā condyle starplika, lai nepieciešamības gadījumā varetu nomainīt esošas iepriekš uzstādītas starplikas.

SALIEKŠANAS – IZTAISNOŠANAS LEŅĶU REGULĒŠANA
A Atvēriet šarnīra savienojuma vāciņu, nobīdot sānis abas vāciņa pusītes (zīm.H), izņēmiet fiksatora centrālo daļu (zīm.I) un ievietojiet/nomainiet ķīļus vēlamos leņķos (zīm.L).
B Novietojiet atpakaļ fiksatora centrālo daļu (zīm.I) un nobīdiet vāciņas pusītes centra virzienā līdz click skaņai (zīm.H).

BLOKA - 0°, 10°, 20°, 30° REGULĒŠANAS GADĪJUMĀ
C Ievietojiet iztaisnošanas ķīli (ar vienu iedaļu) un pēc tam saliekšanas ķīli (ar divam iedaļām).
D Ja jums rodas rodas grūtības ievietojot otru ķīli, notīriet iespējamas krāsas paliekas ortozes ligzdā vai novīlējiet robus uz ķīļa.

KĀ NOŅĒMT SPRĀDZI (ja nepieciešams)
E Noņēmiet no rāmja polsterējumu.
F No iekšpuses atskrūvējiet skrūvi kas notur attiecīgu sprādzi .
G Izņēmiet kniedi un sprādzi.

ORTOZES SAGATAVOŠANA TURPMĀKAI LIETOŠANAI
1. Atvēriet visas Velcro® siksnas, izņemiet no sprādzem un īslaicīgi piefiksējiet Velcro® siksnas savā starpā.
2. Nosēžāties, iztaisnojiet celi apmēram uz 30°, uzlieciet ortozi uz kāju, novietojot šarnīra savienojuma centru aptuveni 1-2 cm virs ceļa blodiņas centra (zīm.O).
3. Nostipriniet siksnu Nr.1 (zīm.P).
4. Nostipriniet siksnu Nr.2 (zim.Q).
5. Nobīdiet šarnīra savienojumus lejup aptuveni uz 1cm (zīm.R). Piezīme: savienojumi tiek novietoti aiz saliekta ceļgala tāpēc ka aiztaisot katru siksnu tie pārvietojas uz priekšu līdz ortoze tiek pareizi pozicionēta uz kājas.
6. Nostipriniet siksnas no Nr.3 līdz Nr.5, atbilstoši numerācijai (zīm.S).
7. Piecelieties kājās un nosipriniet siksnu Nr.6 (zīm. T).
8. Pastaigājiet un vairākas reizes mēģiniet saliekt celi.
9. Pārliecinieties ka Condyle balsti cieši pieguļ pie šarnīra savienojuma un cietas gūžas un kājas spīles cieši aptver muskuļus tos nesaspiežot.

- Šajā dokumentā ietvertie apraksti un attēli ir paredzēti tikai ilustratīviem un komerciāliem mērķiem. Orthoservice patur tiesības tos mainīt atbilstoši savām vajadzībām.

NATANČNO PREBERITE TA NAVODILA TER JIH HRANITE ZA BODOČO UPORABO

Štiri točkovna kolenska ortoza

IZJAVA O SKLADNOSTI
Proizvajalec ORTHOSERVICE AG izjavlja na svojo izključno odgovornost, da ta medicinski pripomoček spada v razred I in da je bil izdelan v skladu z zahtevami direktiv 93/42/EGS in 2007/47/EGS. Ta navodila so bila sestavljena po določilih zgoraj omenjenih direktiv. Njihov namen je zagotoviti primerno in varno uporabo medicinskega pripomočka.

BLAGOVNE ZNAMKE MATERIALOV
Velcro® je registrirana blagovna znamka družbe Velcro® Industries B.V.

NAVODILA ZA VARNO UPORABO
Pripomoček ne sme pritiskati na ranjene, nabrekle ali otekle dele telesa. Svetujemo, da ne pretiravate z zategovanjem pripomočka, da ne povzročite nastanka preveč stisnjenih območij ali kompresije bližnjih živcev oziroma žil.
V primeru dvomov glede načina uporabe se obrnite na ortopedskega tehnologa.
Pripomočka ni priporočljivo uporabljati v bližini odprtega plamena.

OPOZORILA
Izdelek je treba uporabljati na podlagi zdravnikovega nasveta ali recepta, namestiti pa ga mora ortopedski tehnolog, ki je pristojna oseba tako za namestitev kot za informiranje o varni uporabi glede na potrebe vsakega posameznika. Pripomoček je treba namestiti z največjo skrbnostjo, da se zagotovijo učinkovitost, dobro prenašanje s strani pacienta in pravilno delovanje.
Kakršno koli spremembo strukture pripomočka ali njegove prilagoditve mora predpisati zdravnik, opraviti pa jo mora ortopedski tehnolog. Nikakor ni dovoljeno spreminjati prilagoditve, ki jo je opravil zdravnik/ortopedski tehnolog.
Pripomoček naj uporablja en sam pacient.
Pri preobčutljivih osebah neposredni stik s kožo lahko povzroči rdečico ali draženje. V primeru pojava bolečin, nabreklin, oteklin ali katere koli druge neobičajne reakcije se nemudoma posvetujte s svojim zdravnikom. Ortopedska učinkovitost izdelka je zagotovljena le z uporabo vseh njegovih sestavnih delov.

IZBIRA/VELIKOSTI

Artikel	REF.33040								
Velikost	S	S+	M	M+	L	L+	XL	XL+	XXL
Obseg stegna. 15 cm nad sredino pogačice v cm	39/47	47/53	47/53	53/60	53/60	60/67	60/67	67/75	67/75
Obsek kolena na sredini v cm	32/35	32/35	35/38	35/38	38/42	38/42	42/47	42/47	47/53
Dolžina cm	40	40	40	40	40	40	40	40	40

Barva: črna ·določite desno ali levo

VZDRŽEVANJE
Ne uporabljajte belila
Ne uporabljajte kemičnega čiščenja
Ne likajte
Ne sušite v sušilnem stroju
Navodila za pranje:
- Okvir: Očistite z gobico z mlačno vodo in nevtralnim milom. Nato posušite s krpo
- Oblazinjenje: Oblazinjenje odstranite in očistite v mlačni vodi z nevtralnim milom. Sušite proč od virov toplote.
- Redno preverjajte tesnost vijakov
- Izdelka ali njegovih sestavnih delov ne zavrzite v okolje.
- Za zamenjavo rabljenih delov se obrnite na ortopedskega tehnika

INDIKACIJE
- Nestabilnosti in pretrgane ACL, MCL, LCL, PCL ali kombinirane nestabilnosti
- Kompleksne nestabilnosti kolenskega sklepa, travmatične ali degenerativne
- Predoperativna terapija, rehabilitacijska ali konzervativna, zgoraj omenjenih poškodb
- Zaščita vezi pri športu

KONTRAINDIKACIJE
Doslej niso znane

LASTNOSTI IN MATERIALI
- Nov anatomski dizajn, ki se popolnoma prilagodi kolenskemu sklepu
- Inovativen okvir iz posebne aluminijeve zlitine, lahek in stabilen, oblikovan (za lažje modeliranje stegna in meč), trden mat črn premaz
- Nova vodila za trakove iz posebnega, fleksibilnega polimera s sistemom proti vrtenju olajšajo namestitev ortoze in se prilagodijo nogi, mogoče jih je odstraniti posamezno
- Novi dvodelni trakovi za zapiranje s Velcro® trakom za enostavno in optimalno uporabo. Po potrebi ga je mogoče odstraniti posamično
- Oblazinjenje trakov iz pene MTP in velur prevleke, brez šivov in brez leplejenih delov za prijetno nošenje ob koži
- Novi policentrični tečaj CLICKCLACK lahko enostavno nastavite s klini in BREZ kakršnega koli orodja:
  Ekstezija: 0°, 10°, 20°, 30°, 40°;
  Fleksija: 45°, 60°, 75°, 90°;
  Imobilizacija: 0°, 10°, 20°, 30°
- Vnaprej je nameščena medialna, anatomsko oblikovana kondilna blazinica, ki zagotavlja največ udobja in optimalnega držanja
- Dva kompleta zamenljivih kondilnih blazinic različnih debelin omogočata enostavno prilagoditev (npr. Po zmanjšanju otekanja kolenskega sklepa)
- Notranja blazinica okvirja pritrjena z ravnimi, varjeni zatiči za varno pozicioniranje. Odstranite jo lahko, na primer za čiščenje. Protizdrsna in koži prijazna prevleka iz tkanine z več oprijemi

NAMESTITEV OPORNICE
PRVA NAMESTITEV ZA ZDRAVNIKE / ORTOPEDSKE TEHNIKE
1. Odprite vse Velcro® trakove, jih odstranite z ustreznih zaponk in jih začasno zaprite.
2. Pacienta posedite z upognjenim kolenom pod kotom približno 30°, namestite ortozo na okončino in premaknite sredino zgloba približno 1-2 cm nad sredino pogačice (slika A).
3. Pritrdite trak # 1 (sliki B in C).
4. Pritrdite trak # 2 (slika D).
5. Potisnite zglobe navzdol za približno 1 cm (slika E). Opomba: Zglobi so nameščeni za upognjenim kolenom, ker se, ko je vsak trak pritrjen, pomaknejo naprej, dokler ortoza ni pravilno nameščena na nogi.6 Trakove od 3 do 5 pritrdite po vrsti (slika F).
7. Pacient naj stoji in pritrdite trak št. 6 (slika G).
8. Pacienta prosite, naj hodi in upogne koleno.
9. Prepričajte se, da se kondilarne blazinice tesno prilegajo sklepu.
10. Preverite, ali se trdi oprimki stegen in nog tesno prilegajo mišicam, ne da bi povzročali pretiran pritisk.
11. Po potrebi prilagodite ortozo na pacientov ud:
    - Prilagodite strukturo tako, da bo popolnoma ustrezala anatomiji prizadete okončine (slika M - N), (z upogibnimi likalniki).
    - Mogoče je dodati tudi priložene kondilarne blazinice, da prilagodite ortozo posameznemu kolenu.
      Ena anatomsko oblikovana kondilarna blazinica je predhodno nameščena na ortozi (na notranji strani kolena) in ena tanka blazinica bočno (na zunanji strani kolena)
      V paketu sta dve debeli kondilarni blazinici in ena tanka kondilarna blazinica, ki po potrebi nadomešča predhodno nameščene

PRILAGODITEV FLEKSIJE-EKSTEZIJE
A Odprite pokrov zgloba tako, da oba polkrova pomaknete vstran (slika H), odstranite komponento centralnega zaklepanja (slika I) in vstavite / zamenjate kline do zahtevane stopnje fleksije/ekstenzije (slika L)
B Zamenjajte komponento centralnega zaklepanja (slika I) in dva polkrova potisnite proti sredini, dokler se varno ne zaskočita (slika H)

V PRIMERU PRILAGODITEV IMOBILIZACIJE 0 ° / 10 ° / 20 ° / 30 °
C Najprej vstavite klin za ekstenzijo (tisti z le eno zarezo), nato klin za fleksijo (tisti z dvema zarezama).
D Če imate kakršne koli težave z vstavljanjem drugega klina, postrgajte barvo, ki je prisotna v reži za nosilce, ali opilite klinaste zareze..

ODSTRANJEVANJE ZAPONK (NEOBVEZNO)
E Odstranite blazinico iz okvirja;
F Od znotraj odvijte vijak, ki pripada zaponki, ki jo želite odstraniti;
G Odstranite zakovico in zaponko.

NAMEŠČANJE ZA UPORABNIKA
1. Odprite vse Velcro® trakove, jih odstranite z ustreznih zaponk in jih začasno zaprite.
2. Sedite z upognjenim kolenom pod kotom približno 30 °, namestite ortozo na okončino in premaknite sredino zgloba približno 1-2 cm nad sredino pogačice (slika O).
3. Pritrdite trak # 1 (slika P).
4. Pritrdite trak # 2 (slika Q).
5. Potisnite zglob navzdol za približno 1 cm (slika R). Opomba: Zglobi so nameščeni za upognjenim kolenom, ker se, ko je vsak trak pritrjen, pomaknejo naprej, dokler ortoza ni pravilno nameščena na nogi.
6. Trakove od #3 do #5 pritrdite po vrsti (slika S).
7. Vstanite in pritrdite trak št. 6 (slika T).
8. Nekajkrat se sprehodite okoli in upogibajte koleno.
9. Prepričajte se, da se kondilarne blazinice tesno prilegajo sklepu in da se trdi oprimki stegen in meč tesno prilegajo mišicam, ne da bi povzročali pretiran pritisk.

- Opisi in slike v tem dokumentu so samo za komercialne namene. Orthoservice si pridržuje pravico, da jih spremeni glede na svoje potrebe.

MOLIMO PROČITAJTE UPUTE PAŽLJIVO I U CIJELOSTI TE IH SAČUVAJTE ZA BUDUĆE POTREBE

Funkcionalna ortoza za koljeno

IZJAVA O SUKLADNOSTI
Kao proizvođač, Orthoservice AG izjavljuje pod punom odgovornošću da je ovaj proizvod medicinski proizvod klase I i da je proizveden sukladno osnovnim zahtjevima direktive 93/42/EEC i 2007/47/EEC. Upute za uporabu su kreirane sukladno ranije navedenim direktivama. Namjena uputa je osigurati sigurnu i pravilnu uporabu medicinskog proizvoda.

ZAŠTIĆENI ZNAKOVI MATERIJALA
Velcro® je zaštićeni znak marke Velcro Industries B.V.

PREDOSTROŽNOSTI
Preporuča se da proizvod ne pritišće dijelove tijela na kojima su rane, otekline ili kvrge.
Proizvod se ne smije stisnuti prejako kako bi se izbjeglo stvaranje točaka pritiska ili kompresije živaca i krvnih žila u neposrednoj blizini. U slučaju nedoumica kako postaviti proizvod, kontaktirajte ortopedskog tehničara.
Molimo pročitajte pažljivo sastav materijala i informacije na unutarnjoj etiketi.
Preporuča se izbjegavanje uporabe proizvoda u blizini otvorenog plamena ili jakog elektromagnetskog polja.

UPOZORENJA
Proizvod je dizajniran za dolje navedenu specifičnu namjenu i mora biti indiciran od strane liječnika, te postavljen od strane ortopedskog tehničara. Ortopedski tehničar odgovoran je za ispravno postavljanje proizvoda kao i za pružanje informacija o sigurnoj uporabi s obzirom na individualne potrebe korisnika. Kako bi se osigurala učinkovitost, izdržljivost i pravilno djelovanje proizvoda, nužno je pažljivo primijeniti proizvod. Svaka modifikacija i promjena strukture proizvoda trebala bi biti propisana od strane liječnika i izvršena od strane ortopedskog stručnjaka. Nakon izvršenih prilagodbi proizvoda od strane liječnika/ortopedskog tehničara, proizvod nije dozvoljeno modificirati. Proizvođač nije odgovoran ukoliko je proizvod korišten ili prilagođavan suprotno uputama. Ortoza je namijenjena primjeni od strane samo jednog korisnika; ukoliko je koristi više osoba, proizvođač ne prihvaća nikakvu odgovornost u skladu sa zakonodavstvom o medicinskim proizvodima. U izrazito osjetljivih pacijenata, direktni kontakt s kožom može uzrokovati crvenilo ili iritaciju. U slučaju reakcija na proizvod kao što su bol, otekline, nabreknuća ili druge neuobičajene reakcije odmah se obratite liječniku. Ortopedska učinkovitost proizvoda može se jamčiti samo ukoliko se koriste svi predviđeni dijelovi proizvoda.

ODABIR/VELIČINA

Artikel	REF.33040								
Veličina	S	S+	M	M+	L	L+	XL	XL+	XXL
Opseg natkoljenice mjeren 15 cm iznad sredine patele cm	39/47	47/53	47/53	53/60	53/60	60/67	60/67	67/75	67/75
Opseg na sredini koljena cm	32/35	32/35	35/38	35/38	38/42	38/42	42/47	42/47	47/53
Dužina cm	40	40	40	40	40	40	40	40	40

Boja: crna · specificirati za desnu ili lijevu stranu

ODRŽAVANJE
Ne izbjeljivati
Ne čistiti kemijski
Ne glačati
Ne sušiti strojno
Upute za pranje:
- Okvir: Očistite spužvom s mlakom vodom i neutralnim sapunom. Zatim osušite krpom
- Podstava: Uklonite presvlaku i očistite ju mlakom vodom i neutralnim sapunom. Sušite prirodno, bez korištenja izvora topline.
- Redovito pregledavajte jesu li svi vijci ispravno zategnuti
- Ne odbacujte proizvod niti bilo koji njegov dio u okoliš.
- U slučaju potrebe za zamjenom istrošenih dijelova kontaktirajte ortopedskog tehničara

INDIKACIJE
- Nestabilnosti ili puknuća ACL, MCL, LCL, PCL ili kombinirane nestabilnosti
- Složene nestabilnosti (traumatske / degenerativne)
- Prije ili post-operacijska opskrba, rehabilitacijska ili konzervativna prethodno navedenih stanja
- Zaštita ligamenata prilikom sportskih aktivnosti

KONTRAINDIKACIJE
Trenutno nema poznatih

KARAKTERISTIKE I MATERIJALI
- novi anatomski dizajn savršeno pristaje koljenu
- Inovativni okvir od posebne aluminijske legure, lagan i stabilan, podložan oblikovanju (za olakšano formiranje prema natkoljenici i potkoljenici), tvrdi mat završni premaz
- Nove vodilice za remenje od posebnog, fleksibilnog polimera sa sustavom protiv rotacije olakšavaju postavljanje i prilagodbu ortoze nozi te se mogu pojedinačno ukloniti
- Nove dvodijelne čičak trake (Velcro®) za jednostavnu i optimalnu prilagodbu. Prema potrebi se mogu individualno ukloniti.
- Podstava remenja od MTP pjene s presvlakom od velura, bez šavova i spojeva za ugodan kontakt s kožom
- Nova, policentrična klik-klak šarka za jednostavno podešavanje BEZ alata:
  Ekstenzija: 0°, 10°, 20°, 30°, 40°;
  Fleksija: 45°, 60°, 75°, 90°;
  Zaključavanje: 0°, 10°, 20°, 30°
- Medijalni, anatomski oblikovani kondilarni jastučić je unaprijed postavljen, za maksimalnu udobnost nošenja i optimalno držanje
- Dva seta zamjenskih kondilarnih jastučića različitih debljina omogućuju jednostavnu prilagodbu (npr. nakon smanjenja otekline zgloba koljena)
- Podstava unutarnjeg okvira učvršćena plosnati gumbima. Moguće uklanjanje radi čišćenja. Protuklizna presvlaka ugodna za kožu.

POSTAVLJANJE POMAGALA
PRILAGODBA OD STRANE LIJEČNIKA/ORTOPEDSKOG TEHNIČARA
1. Rastvorite sve čičak (Velcro®) trake, izvucite ih iz pripadajućih kopči i privremeno ih zalijepite natrag.
2. Posjednite pacijenta koljena savijenog pod kutom od otprilike 30°, postavite ortozu na nogu te ju povucite do sredine koljena, otprilike 1–2 cm iznad središta patele (Slika A).
3. Učvrstite traku # 1 (Slika B i C).
4. Učvrstite traku # 2 (Slika D).
5. Pritisnite zglobove prema dolje otprilike 1 cm (Slika E). Napomena: Zglobovi su pozicionirani iza savijenog koljena jer, kada su sve trake učvršćene, oni se pomiču prema naprijed, sve dok ortoza nije ispravno pozicionirana na nozi.
6. Učvrstite trake od # 3 do # 5, prema redoslijedu (Slika F).
7. Zamolite pacijenta da ustane te tada učvrstite traku # 6 (Slika G).
8. Zamolite pacijenta da načini nekoliko koraka te savije koljeno.
9. Uvjerite se da kondilarne potpore čvrsto prianjaju uz koljeno.
10. Provjerite jesu li potkoljeni i natkoljeni dijelovi ortoze čvrsto obujmili mišiće bez izazivanja prevelikog pritiska.
11. Prema potrebi, prilagodite ortozu na način:
    - Modificirajte okvir kako bi u cijelosti pratio anatomiju noge (Slika. M-N), (koristeći alat za savijanje).
    - Moguće je dodati i podloške u području kondila kako bi se ortoza individualno prilagodila koljenu.
      Jedan anatomski oblikovan kondilarni jastučić je unaprijed postavljen na medijalnom dijelu ortoze (s unutarnje strane koljena) i jedan na lateralnom dijelu (na vanjskoj strani koljena)
      Dva deblja kondilarna jastučića te jedan tanji uključeni su u pakiranju. Njima je moguće zamijeniti one unaprijed postavljene prema potrebi

PRILAGODBA FLEKSIJE I EKSTENZIJE
A Otvorite poklopac šarke odgurujući dva klizna poklopca u stranu (Slika H), uklonite središnji osigurač (Slika I) te umetnite/zamijenite klinove postavljajući na taj način stupanj fleksije/ekstenzije (Slika L)
B Umetnite središnji osigurač (Slika I) i odgurnite dva klizna poklopca prema naprijed dok ne "kliknu" na mjesto (Slika H)

U SLUČAJU PRILAGOĐAVANJA ZAKLJUČAVANJA 0°/10°/20°/30°
C Umetnite prvo ekstenzijski klin (onaj sa samo jednim urezom), nakon toga fleksijski klin (onaj sa dva ureza).
D U slučaju otežanog umetanja drugog klina, ostružite naslage boje na utorima ili obrusite ureze na klinovima.

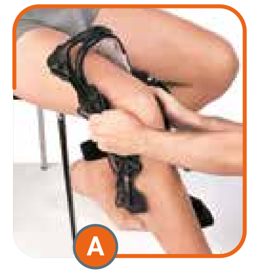
UKLANJANJE KOPČI (OPCIONALNO)
E Uklonite presvlaku okvira
F S unutarnje strane, otpustite vijak na kopči koju želite ukloniti;
G Uklonite zakovicu i kopču.

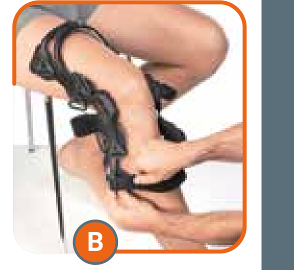
UPUTE ZA POSTAVLJANJE ORTOZE ZA PACIJENTA
1. Rastvorite sve čičak (Velcro®) trake, izvucite ih iz pripadajućih kopči i privremeno ih zalijepite natrag
2. Sjednite u položaj s koljenom svinutim pod otprilike 30°, postavite ortozu na nogu te ju povucite prema sredini koljena otprilike 1–2 cm iznad središta patele (Slika O).
3. Učvrstite traku # 1 (Slika P).
4. Učvrstite traku # 2 (Slika Q).
5. Pritisnite zglobove prema dolje otprilike 1 cm (Slika R). Napomena: Zglobovi su pozicionirani iza savijenog koljena jer, kada su sve trake učvršćene, oni se pomiču prema naprijed, sve dok ortoza nije ispravno pozicionirana na nozi.
6. Učvrstite trake od # 3 do # 5, prema redoslijedu (Slika S).
7. Ustanite i učvrstite traku # 6 (Slika T).
8. Napravite nekoliko koraka savijajući koljeno nekoliko puta.
9. Provjerite jesu li kondilarni jastučići čvrsto postavljeni uz koljeno te jesu li potkoljeni i natkoljeni dijelovi ortoze čvrsto obujmili mišiće bez izazivanja prevelikog pritiska.

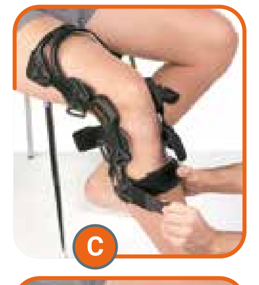
- Opisi i fotografije u ovom dokumentu su samo za primjer i komercijalne svrhe. Orthoservice zadržava pravo izmjena prema svojim potrebama

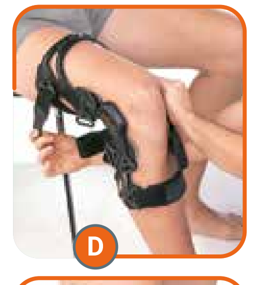
---

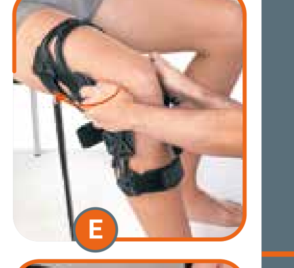
ERSTE ANWENDUNG
FIRST APPLICATION
PREMIÈRE APPLICATION
ПЕРВОЕ ПРИЛОЖЕНИЕ
ZASTOSOWANIE
TESTIKÄYTTÖOHJEET
UTPROVARINSTRUKTION
BEVISINSTRUKSJONER
INSTRUKTIONER TIL LÆGEN
IZSTRĀDĀJUMA UZLIKŠANA
NAMESTITEV OPORNICE
POSTAVLJANJE POMAGALA
PRIMA APPLICAZIONE

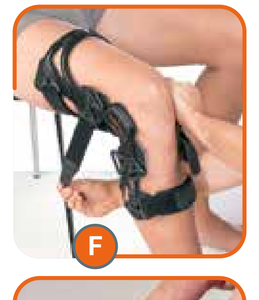


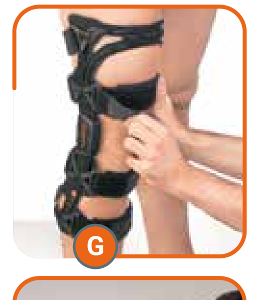


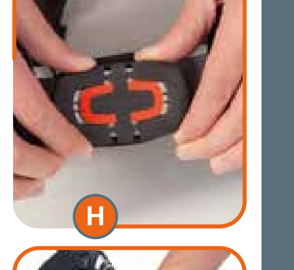


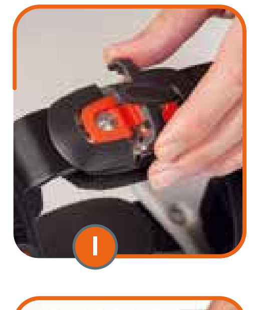


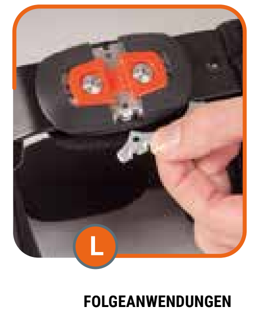


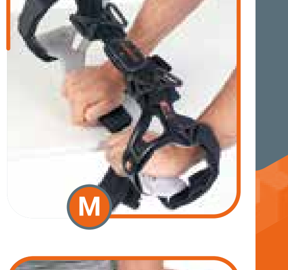


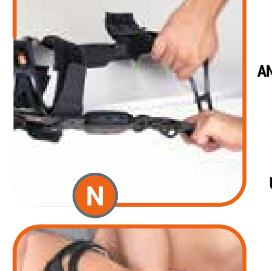




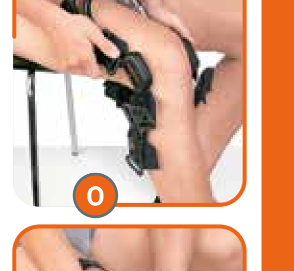


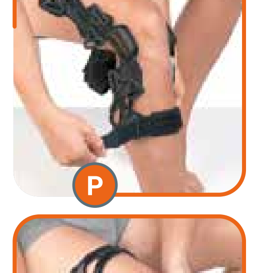


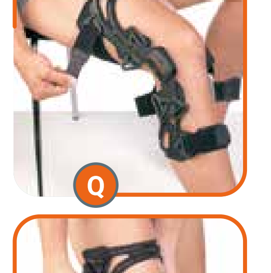


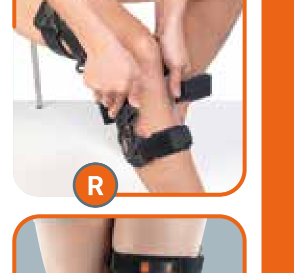


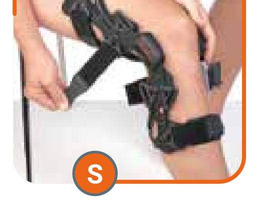
FOLGEANWENDUNGEN
SUCCESSIVE APPLICATIONS
APPLICATIONS ULTÉRIEURES
ПОСЛЕДУЮЩИЕ ПРИЛОЖЕНИЯ
KOLEJNE ZASTOSOWANIA
KÄYTTÖOHJEET POTILAALLE
ANVÄNDARINSTRUKTION FÖR PATIENTEN
BRUKSANVISNING FOR PASIENTEN
BRUGERVEJLEDNING TIL PATIENTEN
ORTOZES SAGATAVOŠANA
TURPMĀKAI LIETOŠANAI
NAMEŠČANJE ZA UPORABNIKA
UPUTE ZA POSTAVLJANJE ORTOZE
APPLICAZIONI SUCCESSIVE

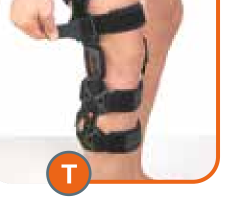












PATENTED
EASY ADJUSTING
EASY FASTENING
LOW PROFILE
ANATOMICAL FIT
CUSTOMIZABLE FIT

---

pluspoint 4

REF. 33040

Functional Knee orthosis

DESIGNED AND DEVELOPED IN SWITZERLAND

ORTHOSERVICE
RO+TEN
Take care feel better

DE – Die Beschreibungen und Bilder in diesem Dokument dienen beispielsweise nur zur kommerziellen Zwecke. Orthoservice behält sich das Recht vor, diese entsprechend seinen Anforderungen zu ändern.
EN – The descriptions and images in this document are for example and commercial purposes only. Orthoservice reserves the right to modify them according to its needs.
FR – Les descriptions et les images de ce document sont à titre d'exemple uniquement et à des fins commerciales. Orthoservice se réserve le droit de les modifier en fonction de ses besoins.
RU – Описания и изображения, представленные в этом документе имеют примерный и коммерческий характер. Компания Orthoservice оставляет за собой право вносить изменения при необходимости.
IT – Le descrizioni e le immagini presenti in questo documento sono a mero scopo esemplificativo e commerciale. L'azienda Orthoservice si riserva il diritto di modificarle in base alle proprie necessità.
PL – Opisy oraz zdjęcia wykorzystane w niniejszym dokumencie mają wyłącznie charakter przykładowy i służą celom związanym z dystrybucja produktu. Orthoservice zastrzega sobie prawo do ich modyfikacji zgodnie z własnym zapotrzebowaniem.

UNI EN ISO 13485:2016
UNI EN ISO 9001:2015
kiwa certified
CERTIFIED MANAGEMENT SYSTEM

ORTHOSERVICE RO+TEN
Eco attentive

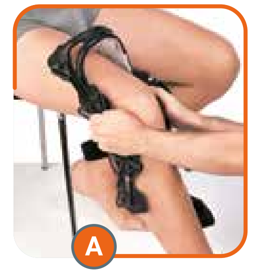
Headquarter: ORTHOSERVICE AG
Via Milano 7 · CH-6830 Chiasso (TI) · Switzerland
Tel. 0041 (0) 91 822 00 88 · Fax 0041 (0) 91 822 00 89
info@orthoservice.com · www.orthoservice.com
Niederlassung Deutschland: Orthoservice Deutschland GmbH
Flugstraße 8 · D-76532 Baden-Baden · Deutschland
Tel. 0049 (0) 7221 991 39 11 · Fax 0049 (0) 7221 991 39 13
info@orthoservice.de · www.orthoservice.de
Sede italiana: RO+TEN s.r.l.
Sede legale: Via Marco De Marchi, 7 · I-20121 Milano (MI) · Italia
Sede operativa e amministrativa:
Via Comasina, 111 · I-20843 Verano Brianza (MB) · Italia
Tel. 0039 039 601 40 94 · Fax 0039 039 601 42 34
info@roplusten.com · www.roplusten.com

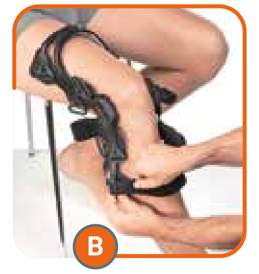
Società soggetta a Direzione e Coordinamento (art. 2497bis CC):
Orthoservice AG (CH) · 6830 Chiasso (TI) · Switzerland

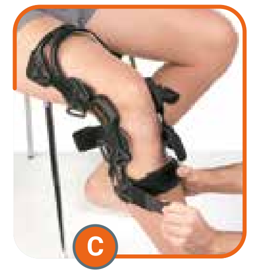
9DCFG000145INT03.0221

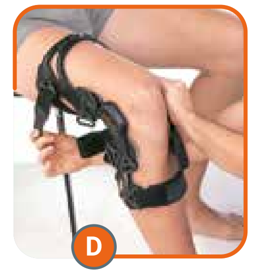
ORTHOSERVICE
RO+TEN
Take care feel better

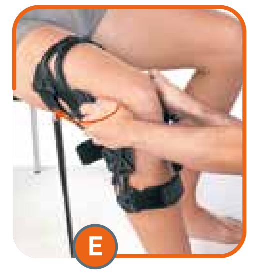
ERSTE ANWENDUNG
FIRST APPLICATION
PREMIÈRE APPLICATION
ПЕРВОЕ ПРИЛОЖЕНИЕ
ZASTOSOWANIE
TESTIKÄYTTÖOHJEET
UTPROVARINSTRUKTION
BEVISINSTRUKSJONER
INSTRUKTIONER TIL LÆGEN
IZSTRĀDĀJUMA UZLIKŠANA
NAMESTITEV OPORNICE
POSTAVLJANJE POMAGALA
PRIMA APPLICAZIONE

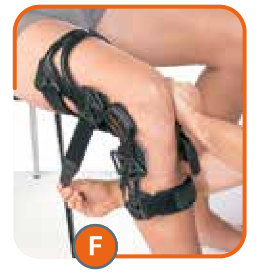

A

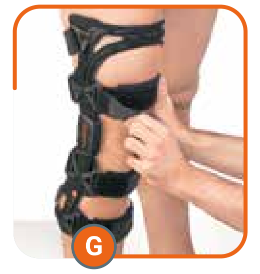

B

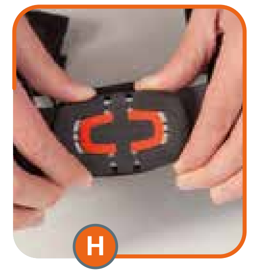

C

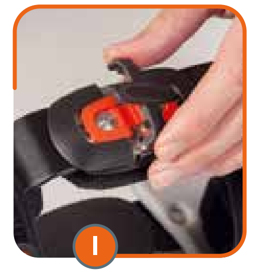

D

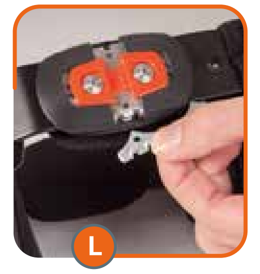

E

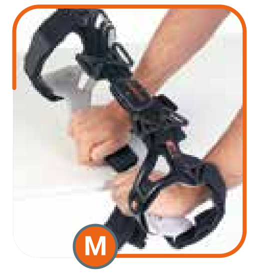

F


G

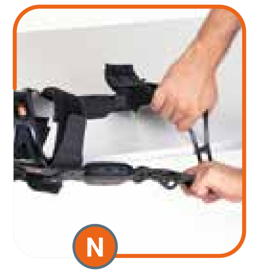

H

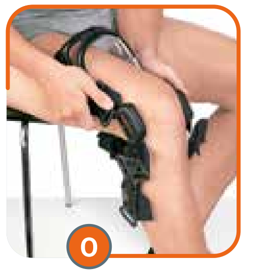

I

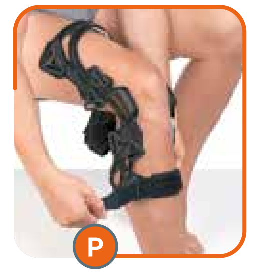

L

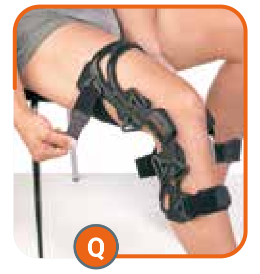

M

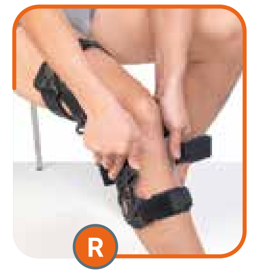
FOLGEANWENDUNGEN
SUCCESSIVE APPLICATIONS
APPLICATIONS ULTÉRIEURES
ПОСЛЕДУЮЩИЕ ПРИЛОЖЕНИЯ
KOLEJNE ZASTOSOWANIA
KÄYTTÖOHJEET POTILAALLE
ANVÄNDARINSTRUKTION FÖR PATIENTEN
BRUKSANVISNING FOR PASIENTEN
BRUGERVEJLEDNING TIL PATIENTEN
ORTOZES SAGATAVOŠANA
TURPMĀKAI LIETOŠANAI
NAMEŠČANJE ZA UPORABNIKA
UPUTE ZA POSTAVLJANJE ORTOZE
APPLICAZIONI SUCCESSIVE

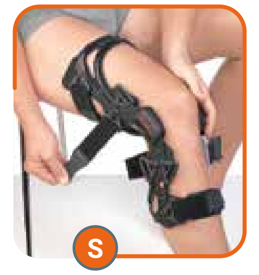

N

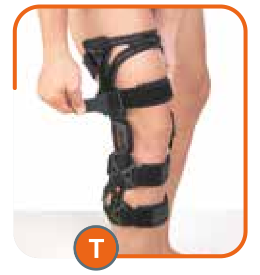

O


P


Q


R


S


T

PATENTED
EASY ADJUSTING
EASY FASTENING
LOW PROFILE
ANATOMICAL FIT
CUSTOMIZABLE FIT

DIE VORLIEGENDEN ANWEISUNGEN BITTE DURCHLESEN UND AUFBEWAHREN

Funktionelle Knieorthese

KONFORMITÄTSERKLÄRUNG
Die ORTHOSERVICE AG erklärt als Hersteller in alleiniger Verantwortung, dass es sich bei diesem Produkt um ein Medizinprodukt der Klasse I handelt und dass es gemäß den grundlegenden Anforderungen der Richtlinien 93/42/EWG und 2007/47/EWG hergestellt wurde. Diese Gebrauchsanweisung wurde nach den Vorgaben der vorgenannten Richtlinien erstellt. Ihr Zweck ist es, die sichere und ordnungsgemäße Anwendung des Medizinprodukts zu gewährleisten.

MATERIAL
Polyamid PA, Polyurethan PU, Polyester PL; Aluminiumschienen und Klettbänder.

VORSICHTSMASSNAHMEN
Das Produkt sollte keinen Druck auf Körperteile ausüben, die Verletzungen, Schwellungen oder Tumeszenzen aufweisen. Das Produkt sollte nicht zu stark festgezogen werden, damit sich keine Druckstellen entwickeln oder darunter liegende Nerven und/oder Blutgefäße abgedrückt werden.

Wenden Sie sich bei Zweifeln über die Art der Anwendung bitte an Ihren Orthopädietechniker. Die auf dem internen Etikett angegebene Zusammensetzung bitte genau durchlesen. Das Produkt sollte nicht in der Nähe von offenem Feuer oder starken elektromagnetischen Feldern verwendet werden.

HINWEISE
Das Produkt wurde für die unten angegebenen spezifischen Indikationen entwickelt, muss ärztlich verschrieben und von einem Orthopädietechniker angelegt werden, der als Ansprechpartner für die richtige Anwendung sowie für die sicherheitsrelevanten Informationen im Hinblick auf die individuellen Anforderungen des Patienten fungiert. Voraussetzung zur Gewährleistung der Wirksamkeit, Verträglichkeit und der korrekten Funktion ist das gewissenhafte Anlegen der Orthese. Jede eventuelle Änderung der Struktur oder der Einstellung muss von einem Arzt verordnet und von einem Orthopädietechniker ausgeführt werden. Die Einstellung, die der Arzt/Orthopädietechniker vorgenommen hat, darf absolut nicht verändert werden. Die Produkthaftung erlischt bei unsachgerechter Verwendung oder Anpassung. Die Orthese ist dazu bestimmt, nur von einem einzigen Patienten verwendet zu werden, andernfalls haftet der Hersteller im Sinne der Verordnung über Medizinprodukte nicht. Bei hypersensiblen Patienten kann es bei direktem Kontakt mit der Haut zu Rötungen oder Reizungen kommen. Sollten Schmerzen, Schwellungen, Tumeszenzen oder andere ungewöhnliche Reaktionen auftreten, wenden Sie sich bitte sofort an Ihren Arzt. Die orthopädische Wirksamkeit des Artikels ist nur dann gewährleistet, wenn alle Komponenten verwendet werden.

AUSWAHL/GRÖSSEN

Artikelnummer	REF.33040								
Größen	S	S+	M	M+	L	L+	XL	XL+	XXL
Umf. Oberschenkel 15 cm oberhalb der Patellamitte	39/47	47/53	47/53	53/60	53/60	60/67	60/67	67/75	67/75
Größen Mitte Knie cm	32/35	32/35	35/38	35/38	38/42	38/42	42/47	42/47	47/53
Länge cm	40	40	40	40	40	40	40	40	40

Farbe: schwarz · rechts oder links angeben

PFLEGE
Nicht bleichen
Keine chemische Reinigung
Nicht bügeln
Nicht im Trockner trocknen
Waschanweisung:
- Rahmen: Mit einem Schwamm in handwarmen Wasser mit Neutralseife reinigen. Mit einem Tuch trocken reiben
- Polsterung: Die Polsterung abnehmen und handwarmen Wasser mit Neutralseife reinigen. Nicht in der Nähe von Wärmequellen trocknen.
- In regelmäßigen Abständen müssen die Schrauben auf ihren festen Halt hin überprüft werden
- Das Produkt und seine Bestandteile nach dem Gebrauch sachgerecht entsorgen
- Wenden Sie sich für den Austausch verschlissener Komponenten an einen Orthopädietechniker

ZWECKBESTIMMUNG
Die Pluspoint 4 Knieorthese ist ausschließlich für die orthetische Versorgung des Kniegelenks einzusetzen
Einsatzbereich ist das Kniegelenk

INDIKATIONEN
- Instabilitäten und Rupturen des LCA, LCP, LCM, LCL oder kombinierte Bandinstabilitäten
- Komplexe Knieinstabilitäten, traumatisch oder degenerativ
- Prä/Postoperative Behandlung, rehabilitativ oder konservativ, der genannten Verletzungen

KONTRAINDIKATIONEN
Zur Zeit keine bekannt

EIGENSCHAFTEN
- Neues anatomisches Design, passt sich optimal dem Kniegelenk an
- Innovativer Rahmen aus Aluminium-Speziallegierung, leicht und stabil, einfach verformbar durch den Techniker verformbar (für eine erleichterte Modellierung an Oberschenkel und Wade), mattschwarz hartlackiert
- Neue Gurtführungen aus speziellem, biegbarem Polymer mit Anti-Rotationssystem erleichtern das Anlegen und passen sich an das Bein an, einzeln abnehmbar
- Neue zweigeteilte Verschlussbänder mit Klettband für einfaches und optimales Anlegen. Bei Bedarf einzeln entfernbar
- Polsterung der Gurte aus MTP-Schaumstoff und Velour-Überzug, nahtfrei und ohne Klebestellen für angenehmes Tragen direkt auf der Haut
- Neues polyzentrisches KLICKKLACK Gelenk, superflach und leicht von mit Keilen verstellbar, OHNE Werkzeuge: Extension: 0°, 10°, 20°, 30°, 40°; Flexion: 45°, 60°, 75°, 90°; Blockierung: 0°, 10°, 20°, 30°
- Ein mediales, anatomisch vorgeformtes Kondylenpolster, vormontiert, für höchsten Tragekomfort sowie optimale Fixierung
- Zwei unterschiedlich starke und leicht austauschbare Kondylenpolster- Sets zur einfachen Anpassung (z. B. nach Rückgang der Schwellung im Kniegelenk)
- Innenpolster fixiert mit flachen, verschweißten Druckknöpfen für sichere Positionierung. Abnehmbar, z. B. für die Reinigung. Rutschhemmender hautfreundlicher Multi-Grip-Überzug

ANPASSEN / ANLEGEN
ERSTMALIGES ANLEGEN DURCH DEN ARZT/ORTHOPÄDIETECHNIKER
1 Alle Klettriemen öffnen, sie aus den jeweiligen Schnallen ziehen und sie provisorisch wieder um sich selbst verschließen.
2 Das Knie des sitzenden Patienten um etwa 30° beugen. Die Orthese am Bein anbringen und die Mitte des Gelenks ca. 1–2 cm über der Patellamitte (Abb. A) ansetzen.
3 Riemen Nr. 1 schließen (Abb. B und C)
4 Riemen Nr. 2 schließen (Abb. D)
5 Die Gelenke um ca. 1 cm nach unten drücken (Abb. E). Anm.: Die Gelenke werden hinter dem gebeugten Knie angebracht, da sich diese mit dem Verschluss jedes Riemens nach vorne verschieben, bis die Orthese in der richtigen Position am Bein angebracht ist.
6 Die Riemen Nr. 3 bis Nr. 5 in der Reihenfolge der Nummern schließen (Abb. F).
7 Den Patienten aufstehen lassen und Riemen Nr. 6 (Abb. G) schließen.
8 Den Patienten auffordern hin und her zu gehen und das Knie einige Male zu beugen.
9 Überprüfen, dass die Kondylenstützen gut am Gelenk anliegen.
10 Überprüfen, dass die steifen Oberschenkel- und Beinbinden gut am Muskel anliegen, ohne jedoch einen übermäßigen Druck auszuüben.
11 Falls nötig, die Knieorthese an das Bein des Patienten anpassen:
  - Die Struktur so anpassen, dass sie perfekt an der Anatomie des betroffenen Beins ausgerichtet ist (Abb. M-N), (unter Benutzung von Schränkeisen).
  - Es können auch je nach Kondylus Zusatzpolster angebracht werden, um die Orthese an das individuelle Knie anzupassen: An der Orthese sind medial (an der Knieinnenseite) ein anatomisch geformtes Kondylenpolster, lateral (an der Knieaußenseite) ein dünnes Kondylenpolster bereits vormontiert.
    In der Packung befinden sich 2 dicke Kondylenpolster, sowie ein dünnes Kondylenpolster, die bei Bedarf die vormontierten Polster ersetzen können.

EINSTELLUNG DER FLEXION-EXTENSION
A Die beiden Deckelhälften des Gelenks verschieben und öffnen (Abb. H), das Fixierelement herausnehmen (Abb. I) und die Stifte an die gewünschte Gradzahl setzen (Abb. L)
B Fixierelement in der Mitte wieder einsetzen (Abb. I) und die beiden Deckelhälften in die Mitte verschieben, bis sie mit einem hörbaren Klick einrasten (Abb. H)

IM FALLE DER EINSTELLUNG – 0°/10°/20°/30°
C Erst den Extensionskeil (der mit einer Kerbe) und dann den Flexionskeil (denjenigen mit zwei Kerben) einführen.
D Falls beim Einführen des zweiten Keils Probleme auftreten, eventuell den störenden Lack an der Knieorthese abkratzen oder die Kerben des Keils feilen.

ENTFERNEN DER GURTFÜHRUNGEN (BEI BEDARF)
E Die Polsterung vom Rahmen entfernen;
F Von innen die der zu entfernenden Schnalle zugehörige Schraube lösen;
G Die Niete und die Schnalle herausziehen.

ANLEGE FÜR DEN PATIENTEN
1 Alle Klettriemen öffnen, sie aus den jeweiligen Schnallen ziehen und sie provisorisch wieder um sich selbst verschließen.
2 Das Knie bei sitzender Position um etwa 30° beugen. Die Knieorthese am Bein anbringen und die Mitte des Gelenks etwa 1–2 cm über der Mitte der Patella (Abb. O) ansetzen.
3 Riemen Nr. 1 schließen (Abb. P).
4 Riemen Nr. 2 schließen (Abb. Q).
5 Die Gelenke um ca. 1 cm nach unten drücken (Abb. R). Anm.: Die Gelenke werden hinter dem gebeugten Knie angebracht, da sich diese mit dem Verschluss jedes Riemens nach vorne verschieben, bis die Orthese in der richtigen Position am Bein angebracht ist.
6 Die Riemen Nr. 3 bis Nr. 5 in der Reihenfolge der Nummern schließen (Abb. S)
7 Aufstehen und Riemen Nr. 6 (Abb. T) schließen.
8 Hin und her gehen und die Knie einige Male beugen.
9 Überprüfen, dass die Kondylenstützen gut am Gelenk anliegen und dass die steifen Oberschenkel- und Beinbinden gut am Muskel anliegen, ohne jedoch einen übermäßigen Druck auszuüben.

PLEASE READ THE INSTRUCTIONS CAREFULLY AND THOROUGHLY AND KEEP THEM FOR FUTURE REFERENCE

Functional Knee orthosis

DECLARATION OF CONFORMITY
As the manufacturer, ORTHOSERVICE AG states under its sole responsibility that this product is a Class I medical device that has been manufactured in accordance with the requirements of Directives 93/42/ EEC and 2007/47/EC. These instructions have been written in conformity with these directives, and their aim is to ensure the safe and proper use of this medical device.

TRADEMARKS OF MATERIALS
Velcro® is a registered trademark of Velcro Industries B.V.

PRECAUTIONS
It is advised that the pressure exerted by the product does not act on parts of the body suffering from wounds, swelling or lumps. The product should not be tightened too firmly so as to avoid the development of pressure points or compression of the nerves or blood vessels underneath. If in doubt about how to apply, contact an orthopaedic technician.
Please read the composition of the product on the inside label carefully. The device should not be worn in the vicinity of open flames or strong electromagnetic fields.

WARNINGS
The product has been designed for the specific indications stated below and must be prescribed by a doctor and fitted by an orthopaedic technician. The orthopaedic technician is responsible for fitting the product and providing information about how to use it safely in accordance with individual requirements. The product must be fitted with the utmost care to ensure its efficacy, tolerability and correct function. Any changes to the structure or adjustment of the device must be prescribed by a physician and performed by an orthopaedic technician. Under no circumstances should the adjustment made by the physician/orthopaedic technician be altered. The manufacturer is no longer liable if the product is used or adapted inappropriately. The orthosis is intended to be used only by a single patient; if it is used for more than one patient, the manufacturer accepts no responsibility or liability in accordance with medical device legislation. Direct contact with the skin may cause reddening or irritation in hypersensitive individuals. In the case of onset of pain, swelling, lumps or any unusual reaction, immediately contact your physician. The orthopaedic efficacy of the product may only be guaranteed when all of its components are used.

SELECTION/SIZE

Code	REF.33040								
Size	S	S+	M	M+	L	L+	XL	XL+	XXL
Thigh circumf. taken 15 cm above mid-patella	39/47	47/53	47/53	53/60	53/60	60/67	60/67	67/75	67/75
Center knee circumference cm	32/35	32/35	35/38	35/38	38/42	38/42	42/47	42/47	47/53
Length cm	40	40	40	40	40	40	40	40	40

Colour: black · specify right or left

MAINTENANCE
Do not bleach
No chemical cleaning
Do not iron
Do not tumble-dry
Washing instructions:
- Frame: Clean using a sponge with lukewarm water and a neutral soap. Then dry with a cloth
- Padding: Remove the padding and clean in lukewarm water with a neutral soap. Dry away from heat sources.
- Check screws for tight fit regularly
- Do not dispose of the product or any of its components into the environment.
- Contact an orthopaedic technician for the replacement of used parts

INDICATIONS
- Instabilities and ruptures of ACL, MCL, LCL, PCL or combined instabilities
- Complex instabilities of the knee joint, traumatic or degenerative
- Pre/Post-operative therapy, rehabilitative or conservative, of the aforementioned injuries
- Protection of the ligaments when doing sports

CONTRAINDICATIONS
Currently no known

FEATURES AND MATERIALS
- New anatomical design that adapts perfectly to the knee joint
- Innovative frame made from a special aluminium alloy, light and stable, shapeable (for a facilitated modellation at the thigh and calf), matt black hard paint coat
- New strap guides made from special, flexible polymer with anti-rotation system facilitate putting the brace on and adapt to the leg, can be removed individually
- New, two-piece closure tapes with Velcro® tape for simply and optimum application. Can be removed individually if required
- Padding of straps made with MTP foam and a velour cover, seam-free and without adhesive points for pleasant wearing next to the skin
- The new polycentric CLICKCLACK hinge can be easily adjusted using wedges and WITHOUT the need for any tools: Extension: 0°, 10°, 20°, 30°, 40°; Flexion: 45°, 60°, 75°, 90°; Lock: 0°, 10°, 20°, 30°
- A medial, anatomically formed condyle pad is pre-mounted, for the greatest in wearing comfort and optimum hold
- Two sets of replaceable condyle pads of different thicknesses enable simple adaptation (e. g. after the swelling of the knee joint has reduced)
- Internal frame pad secured with flat, welded press-studs for secure positioning. Removal, for example, for cleaning. Antislip and skin-friendly cover made from multi-grip fabric

PUTTING ON THE APPLIANCE
ADAPTING FOR THE DOCTOR/TECHNICIAN
1 Open all Velcro® straps, remove them from the corresponding buckles and close them temporarily on themselves.
2 Sit the patient with the knee flexed at about 30°, put the brace on the limb and move the center of the joint about 1–2 cm above the center of the patella (fig. A).
3 Fasten strap # 1 (fig. B and C).
4 Fasten strap # 2 (fig. D).
5 Push the joints downwards by about 1 cm (fig. E). Note: The joints are positioned behind the bent knee because, when each strap is fastened, they move forward, until the brace is correctly positioned on the leg.
6 Fasten straps # 3 through # 5, in order (fig. F).
7 Have the patient stand and fasten strap # 6 (fig. G).
8 Ask the patient to walk and bend the knee.
9 Make sure the condylar supports fit tightly around the joint.
10 Check that the hard thigh- and leg-grips fit tightly around the muscles without causing excessive pressure.
11 If necessary, adjust the brace to the patient's limb:
  - Modify the structure so as to perfectly suit the anatomy of the affected limb (fig. M-N), (using bending irons).
  - It is also possible to add shims in correspondence with the condyles in order to adapt the orthosis to the individual knee. One anatomically shaped condylar pad is premounted on the brace medially (at the inner side of the Knee) and one thin pad laterally (on the outer side of the knee).
    Two thick condylar pads and one thin condylar pad are included in the package, to substitute the pre-mounted ones if necessary.

FLEXION-EXTENSION ADJUSTMENT
A Open the hinge cover by sliding the two half-covers to the side (fig. H), remove the central locking component (fig. I) and insert/replace the wedges to the required degree of flexion/extension (fig. L)
B Replace the central locking component (fig. I) and slide the two half-covers towards the centre until they securely "click" into place (fig. H)

IN CASE OF ADJUSTMENT OF THE STOP 0°/10°/20°/30°
C First insert the extension wedge (the one with only one notch), then the flexion wedge (the one with two notches).
D If there are any difficulties inserting the second wedge, scrape off any paint present in the brace slot or file the wedge notches.

REMOVING THE BUCKLES (OPTIONAL)
E Remove the pad from the frame;
F From the inside, undo the screw belonging to the buckle you wish to remove;
G Remove the rivet and the buckle.

PUTTING ON THE APPLIANCE FOR THE PATIENT
1 Open all Velcro® straps, remove them from the corresponding buckles and close them temporarily on themselves.
2 Sit with the knee flexed at about 30°, put the brace on the limb and move the center of the joint about 1–2 cm above the center of the patella (fig. O).
3 Fasten strap # 1 (fig. P).
4 Fasten strap # 2 (fig. Q).
5 Push the joints downwards by about 1 cm (fig. R). Note: The joints are positioned behind the bent knee because, when each strap is fastened, they move forward, until the brace is correctly positioned on the leg.
6 Fasten straps # 3 through # 5, in order (fig. S).
7 Stand up and fasten strap # 6 (fig. T).
8 Walk around bending the knee a few times.
9 Make sure the condylar pads fit tightly around the joint, and that the hard thigh- and leg-grips fit tightly around the muscles without causing excessive pressure.

VEUILLEZ LIRE CES INSTRUCTIONS AVEC ATTENTION ET LES CONSERVER

Orthèse fonctionnelle du genou

DÉCLARATION DE CONFORMITÉ
Le fabricant ORTHOSERVICE AG déclare, sous sa seule responsabilité, que le présent produit est un produit médical de classe I et qu'il a été fabriqué conformément aux exigences des directives 93/42/CEE et 2007/47/CEE.
Le présent mode d'emploi a été rédigé selon les prescriptions des directives mentionnées ci-dessus. Son but est de garantir une utilisation sûre et en bonne et due forme du produit médical.

MARQUES COMMERCIALES DES MATÉRIAUX
Velcro® est une marque enregistrée de Velcro Industries B.V.

PRÉCAUTIONS D'UTILISATION
Veiller à ce que le produit n'appuie pas sur des parties du corps enflées ou présentant des lésions.
Le produit ne doit pas être serrée trop fort afin que n'apparaisse aucune meurtrissure et que les nerfs et/ou vaisseaux sanguins situés en-dessous ne soient pas comprimés.
Si vous avez des questions concernant l'utilisation, veuillez vous adresser à un technicien orthopédiste.
Ne pas exposer le produit à une flamme ouverte ou à des champs magnétiques importants.
Lire attentivement la composition du produit sur l'étiquette intérieure

AVERTISSEMENTS
Le produit, conçu pour les indications spécifiques reportées ci-dessous, doit être prescrit par un médecin et appliqué par un technicien orthopédiste (personne compétente pour appliquer le produit et fournir les informations relatives à une utilisation sûre), conformément aux exigences de chaque individu. Afin de garantir son efficacité, sa capacité à être toléré et son bon fonctionnement, le produit doit être appliqué avec le plus grand soin. D'éventuelles modifications de la structure ou des réglages ne doivent être effectués que sur prescription médicale et doivent être exécutés par un technicien orthopédiste. Les réglages effectués par le médecin ou le technicien orthopédique ne doivent surtout pas être modifiés. En cas d'utilisation ou d'adaptation inappropriée, le producteur ne sera pas tenu responsable. L'orthèse est conçue pour être utilisée par un seul patient; dans le cas contraire, le producteur décline toute responsabilité, conformément aux dispositions du règlement relatif aux dispositifs médicaux. Pour les sujets hypersensibles, le contact direct avec la peau pourrait causer des rougeurs ou des irritations. En cas de douleurs, d'enflures ou d'autres problèmes veuillez consulter immédiatement votre médecin traitant. L'efficacité orthopédique du produit est garantie uniquement avec l'utilisation de tous ses composants.

SÉLECTION/TAILLES

Code	REF.33040								
Mesure	S	S+	M	M+	L	L+	XL	XL+	XXL
Circonf. cuisse prise 15 cm au-dessus	39/47	47/53	47/53	53/60	53/60	60/67	60/67	67/75	67/75
Centre genou circonf. cm	32/35	32/35	35/38	35/38	38/42	38/42	42/47	42/47	47/53
Long. cm	40	40	40	40	40	40	40	40	40

Couleur: noir · préciser droit et gauche

ENTRETIEN
Ne pas blanchir
Pas de nettoyage chimique
Ne pas repasser
Ne pas sécher en séchoir
Instructions de lavage:
- Armature: À nettoyer avec une éponge imbibée d'eau tiède contenant du savon neutre. Frotter avec un chiffon doux pour sécher
- Coussinets: Retirer les coussinets et les laver dans de l'eau tiède contenant du savon neutre. Faire sécher à l'écart des sources de chaleur.
- Vérifier le serrage des vis régulièrement
- Le produit et ses composants doivent être éliminés en conformité avec les impératifs écologiques.
- S'adresser à un technicien orthopédique pour le remplacement des parties usées

INDICATIONS
- Instabilités et ruptures LCA, LCP, LCM, LCL ou instabilités combinées
- Instabilité complexe du genou, traumatique ou dégénérative
- Traitement pré/postopératoire, rééducation ou traitement conservateur, des lesions mentionnées ci-dessus
- Protection des ligaments lors d'activités sportives

CONTRE-INDICATIONS
Aucune connue à ce jour

CARACTÉRISTIQUES ET MATÉRIAUX
- Nouveau design anatomique s'adaptant de manière optimale à l'articulation du genou
- Cadre innovant en alliage aluminium spécial, léger et stable, malléable (pour faciliter la modulation des prises au niveau de la cuisse et de la jambe), vernis-laque dur noir mat
- Nouveau guidage de sangle en polymère spécial flexible à système de rotation facilitant la pose et épousant la forme de la jambe, amovible séparément
- Nouvelles bandes Velcro® doubles permettant une pose facile et optimale. Amovible séparément le cas échéant.
- Rembourrage sangles en MTP (moltoprène) et revêtement velours sans coutures ni sutures, port agréable directement sur la peau
- Nouvelle articulation CLICKCLACK polycentrique à profil ultraplat, réglable facilement grâce à des butées et SANS aucun outil: Extension: 0°, 10°, 20°, 30°, 40° Flexion: 45°, 60°, 75°, 90° Blocage: 0°, 10°, 20°, 30°
- Rembourrage condyle médial pré-monté de forme anatomique, assurant un grand confort de port et une fixation optimale
- Deux kits différents de rembourrages condyles, solides et faciles à échanger permettant un ré-ajustage facile (p. ex. une fois l'articulation du genou désenflée)
- Rembourrage intérieur du cadre fixé par boutons pressions soudés plats, assurant un positionnement sûr. Amovible, p. ex. pour le nettoyage. Textile Multigrip antidérapant et bien toléré par la peau

ENFILAGE
ADAPTATION POUR LE MÉDECIN / L'ORTHOPÉDISTE - ORTHÉSISTE
1 Ouvrir tous les straps, les enlevés du scratch correspondant et les attachés temporairement.
2 Positionner le patient avec la jambe fléchis à 30 degrés, mettre l'attelle sur le membre et positionner le centre du joint 1–2cm au dessus du centre du genou. (fig. A).
3 Fermer le strap 1 (fig. B et C).
4 Fermer le stras 2 (fig. D).
5 Pousser les joints d'un centimètre vers le bas (fig. E). Note : les joints sont positionner derrière la courbe du genou car lorsque chaque stras est fermé, ils bougent vers l'avant, jusqu'a ce que l'attelle soit correctement positionner sur la jambe.
6 Fermer le strap 3 à travers le strap 5 (fig. F).
7 Mettre le patient debout et fermer le strap 6 (fig. G).
8 Demander au patient de marcher et de courber la jambe
9 S'assurer que le support condylien soit correctement ajusté autour du joint.
10 Vérifier que les grips de la cuisse et de la jambe enroulent bien les muscles sont pressions excessives.
11 Si nécessaire, ajuster l'attelle au membre du patient :
  - Modifier la structure pour l'ajuster parfaitement à l'anatomie du membre touché (fig. M-N), (avec un instrument d'ajustement).
  - Selon le type de condyle il est possible de modifier les rembourrages a fin d'ajuster l 'orthése au genou de chaque patient.
    Au milieu de l'orthèse (dans la partie interne) se trouve un rembourrage anatomique; de côté (sur la partie extérieure) un fin rembourrage condylien pré monté.
    La boite comprend 2 rembourrages condyliens épais et un rembourrage condylien fin qui, si nécessaire, peuvent remplacer les rembourrages pré montés.

AJUSTEMENT DES FLEXIONS ET EXTENSIONS
A Ouvrir la couverture de l'articulation en faisant coulisser latéralement les deux demi- couvercles (fig. H), extraire l'élément central de blocage (fig. I) et insérer/remplacer les butées aux degrés souhaités (fig. L)
B Réinsérer l'élément central de blocage (fig. I) en faisant coulisser vers le centre les deux demi-couvercles jusqu'au clic de sécurité (fig. H)

EN CAS D'AJUSTEMENT DE STOP 0°/10°/20°/30°
C D'abord insérer les cales d'extension (celle avec une seule encoche), puis la cale de flexion (celle avec deux encoches).
D Si il y'a des difficultés à insérer la seconde cale , racler toutes les présences de peintures dans les fentes ou limer les cales.

COMMENT ENLEVER LES BOUCLES (OPTIONNEL)
E Enlever le coussinet de l'armature;
F Desserrer de l'intérieur les vis appartenant à la boucle destinée à être enlevée;
G Retirer le rivet et la boucle.

ENFILAGE POUR LE PATIENT
1 Ouvrir tous les straps, les enlevés du scratch correspondant et les attachés temporairement.
2 Se positionner avec la jambe fléchis à 30 degrés, mettre l'attelle sur le membre et positionner le centre du joint 1–2 cm au dessus du centre du genou (fig. O).
3 Fermer le strap 1 (fig. P).
4 Fermer le strap 2 (fig. Q).
5 Pousser les joints d'un centimètre vers le bas (fig. R). Note : les joints sont positionner derrière la courbe du genou car lorsque chaque stras est fermé, ils bougent vers l'avant, jusqu'a ce que l'attelle soit correctement positionner sur la jambe.
6 Fermer le strap 3 à travers le strap 5 (fig. S).
7 Se mettre debout et fermer le strap 6 (fig. T).
8 Marcher et courber la jambe.
9 S'assurer que le support condylien soit correctement ajusté autour du joint et vérifier que les grips de la cuisse et de la jambe enroulent bien les muscles sont pressions excessives.

LEGGERE ACCURATAMENTE LE PRESENTI ISTRUZIONI E CONSERVARLE

Ortesi funzionale per ginocchio

DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ
Quale fabbricante, la ORTHOSERVICE AG dichiara, sotto la propria unica responsabilità, che il presente dispositivo medico è di classe I ed è stato fabbricato secondo i requisiti richiesti dalle Direttive 93/42/CEE e 2007/47/CEE. Le presenti istruzioni sono state redatte in applicazione delle Direttive sopra menzionate. Esse hanno lo scopo di garantire un utilizzo adeguato e sicuro del dispositivo medico.

MARCHI COMMERCIALI DEI MATERIALI
Velcro® è un marchio di fabbrica registrato di Velcro Industries B.V.

PRECAUZIONI D'USO
Si raccomanda che le pressioni esercitate dal dispositivo non agiscano su parti del corpo che presentano ferite, gonfiori o tumefazioni. È consigliabile non stringere eccessivamente il prodotto per non generare zone di pressione locale eccessiva o la compressione di nervi e/o vasi sanguigni sottostanti.
In caso di dubbio sulle modalità di applicazione, rivolgersi ad un tecnico ortopedico. Leggere attentamente la composizione del prodotto sull'etichetta interna. È consigliabile non indossare il dispositivo in vicinanza di fiamme libere o forti campi elettromagnetici.

AVVERTENZE
Il prodotto, studiato per le specifiche indicazioni sotto riportate, deve essere prescritto da un medico e applicato da un tecnico ortopedico, che è la figura competente di riferimento sia per l'applicazione sia per informazioni inerenti ad un uso sicuro, in conformità alle esigenze individuali. Per garantirne l'efficacia, la tollerabilità e il corretto funzionamento è necessario che l'applicazione venga effettuata con la massima cura.
Qualsiasi eventuale modifica di struttura o di regolazione del dispositivo deve essere prescritta da un medico ed eseguita da un tecnico ortopedico.
Non alterare assolutamente la regolazione effettuata dal medico/tecnico ortopedico. La responsabilità del produttore decade in caso di utilizzo o adattamento inappropriato. L'ortesi è fatta per l'utilizzo da parte di un solo paziente; in caso contrario il produttore declina ogni responsabilità, in base a quanto previsto dal regolamento per i dispositivi medici. In soggetti ipersensibili il contatto diretto con la pelle potrebbe causare rossori o irritazioni. In caso di comparsa di dolori, gonfiori, tumefazioni o qualsiasi altra reazione anomala, rivolgersi immediatamente al proprio medico. L'efficacia ortopedica del prodotto è garantita solo con l'utilizzo di tutte le sue componenti.

SCELTA/DIMENSIONI

Codice	REF.33040								
Taglia	S	S+	M	M+	L	L+	XL	XL+	XXL
Circonf. coscia presa 15 cm sopra centro rotula	39/47	47/53	47/53	53/60	53/60	60/67	60/67	67/75	67/75
Circonferenza centro ginocchio cm	32/35	32/35	35/38	35/38	38/42	38/42	42/47	42/47	47/53
Lunghezza cm	40	40	40	40	40	40	40	40	40

Colore: nero · indicare destro o sinistro

MANUTENZIONE
Non candeggiare
Pulizia chimica non consentita
Non stirare
Non asciugare in asciugatrice
Istruzioni per il lavaggio:
- Telaio: Lavare con una spugna imbevuta in acqua tiepida e sapone neutro. Asciugare con un panno
- Imbottiture: Staccare le imbottiture e lavarle in acqua tiepida con sapone neutro. Lasciare asciugare lontano da fonti di calore
- Controllare periodicamente lo stato di serraggio delle viti
- Non disperdere nell'ambiente il dispositivo né alcuna sua componente
- Rivolgersi ad un tecnico ortopedico per la sostituzione delle componenti usurate

INDICAZIONI
- Instabilità e rotture L.C.A. – L.C.P. – L.C.M. – L.C.L. o combinate
- Instabilità del ginocchio complesse, traumatiche o degenerative
- Trattamento pre/post-operatorio, riabilitativo o conservativo delle suddette lesioni
- Protezione dei legamenti durante attività sportiva

CONTROINDICAZIONI
Al momento nessuna conosciuta

CARATTERISTICHE E MATERIALI
- Innovativo design anatomico che si adatta in modo ottimale all'arto
- Innovativo telaio leggero e resistente, in speciale lega di alluminio, sagomabile (modellazione facilitata sulle prese di coscia e polpaccio); verniciato nero opaco
- Nuove fibbie in speciale polimero flessibile, rimovibili singolarmente, dotate di sistema anti-rotazione; agevolano l'applicazione e si adattano alla gamba
- Nuovi cinturini a Velcro® rinforzato, sdoppiati per un miglior adattamento, rimovibili anche singolarmente
- Imbottiture dei cinturini in MTP rivestito di morbido vellutino, prive di cuciture e incollature per una comoda vestibilità a diretto contatto con la pelle
- Nuovo snodo CLICKCLACK policentrico a bassissimo profilo, regolabile facilmente tramite cunei e SENZA alcun utensile:
  - Estensione: 0°, 10°, 20°, 30°, 40°
  - Flessione: 45°, 60°, 75°, 90°
  - Blocco: 0°, 10°, 20°, 30°
- Cuscinetto condiloideo mediale anatomico premontato per il massimo comfort e un'ottimale stabilità
- Due set di imbottiture condilari di diverso spessore in dotazione, facilmente sostituibili, per un agevole adattamento al ginocchio (ad esempio dopo la regressione del gonfiore a carico dell'articolazione)
- Imbottitura interna del telaio (staccabile per operazioni di pulizia) fissata tramite automatici a basso profilo per garantirne un posizionamento sicuro. Rivestimento in materiale anallergico, anti-scivolo, di tessuto multi-grip

APPLICAZIONE
PRIMA APPLICAZIONE PER IL MEDICO / TECNICO
1 Aprire tutti i cinturini a Velcro®, sfilarli dalle fibbie corrispondenti e richiuderli provvisoriamente su loro stessi.
2 Far sedere il paziente con il ginocchio flesso a circa 30°, infilare la ginocchiera sull'arto e portare il centro dell'articolazione circa 1–2 cm sopra il centro della rotula (fig. A).
3 Chiudere il cinturino n.1 (fig. B e C).
4 Chiudere il cinturino n.2 (fig. D).
5 Spingere le articolazioni verso il basso di circa 1 cm (fig. E). Nota: le articolazioni vengono posizionate dietro il ginocchio piegato perché, con la chiusura di ogni cinturino, queste si spostano in avanti, fino al corretto posizionamento del tutore sulla gamba.
6 Chiudere i cinturini dal n.3 al n.5, seguendo la numerazione (fig. F).
7 Fare alzare il paziente e chiudere il cinturino n.6 (fig. G).
8 Chiedere al paziente di camminare e fare piegamenti sulle ginocchia.
9 Accertarsi che gli appoggi condilari siano ben aderenti all'articolazione.
10 Controllare che la presa rigida di coscia e di gamba siano ben aderenti alla muscolatura senza però creare pressioni eccessive.
11 Se necessario, adattare la ginocchiera all'arto del paziente:
  - Modificare la struttura così da seguire perfettamente l'anatomia dell'arto interessato (fig.M-N), (con una leva piega-placche).
  - È anche possibile modificare gli spessori in corrispondenza dei condili per adattare l'ortesi alla morfologia del singolo ginocchio:
    Sulla ginocchiera sono pre-montati medialmente il cuscinetto condiloideo anatomico e lateralmente uno basso
    Nella confezione sono inclusi due cuscinetti condiloidei alti e uno basso, da sostituire a quelli pre-montati se necessario.

REGOLAZIONE DELLA FLESSO-ESTENSIONE
A Aprire la copertura dello snodo facendo scorrere i due semi-coperchi lateralmente (fig.H), estrarre l'elemento centrale di blocco (fig. I) e inserire/ sostituire i cunei ai gradi desiderati (fig. L)
B Re-inserire l'elemento centrale di blocco (fig. I) facendo scorrere i due semicoperchi verso il centro fino al "clack" di sicurezza (fig. H)

IN CASO DI REGOLAZIONE DEL BLOCCO A 0°/10°/20°/30°
C Inserire prima il cuneo di estensione (quello con una sola tacca) e poi quello di flessione (quello con due tacche).
D Se si incontrano difficoltà nell'inserimento del secondo cuneo, grattare l'eventuale vernice presente nella sede della ginocchiera o limare le tacche del cuneo.

COME TOGLIERE LE FIBBIE (SE NECESSARIO)
E Rimuovere l'imbottitura dal telaio.
F Svitare dall'interno la vite corrispondente alla fibbia che si desidera rimuovere.
G Estrarre borchia e fibbia.

APPLICAZIONI SUCCESSIVE
1 Aprire tutti i cinturini a Velcro®, sfilarli dalle fibbie corrispondenti e richiuderli provvisoriamente su loro stessi.
2 Sedersi con il ginocchio flesso a circa 30°, infilare la ginocchiera sull'arto e portare il centro dell'articolazione circa 1–2 cm sopra il centro della rotula (fig. O).
3 Chiudere il cinturino n.1 (fig. P).
4 Chiudere il cinturino n.2 (fig. Q).
5 Spingere le articolazioni verso il basso di circa 1 cm (fig. R). Nota: le articolazioni vengono posizionate dietro il ginocchio piegato perché, con la chiusura di ogni cinturino, queste si spostano in avanti, fino al corretto posizionamento del tutore sulla gamba.
6 Chiudere i cinturini dal n.3 al n.5, seguendo la numerazione (fig. S).
7 Alzarsi e chiudere il cinturino n.6 (fig. T).
8 Camminare e fare qualche piegamento sulle ginocchia.
9 Accertarsi che i cuscinetti condilari siano ben aderenti all'articolazione e che la presa rigida di coscia e di gamba siano ben aderenti alla muscolatura senza però creare pressioni eccessive.

ПРОЧИТАЙТЕ ВНИМАТЕЛЬНО ДАННУЮ ИНСТРУКЦИЮ И СОХРАНИТЕ ЕЕ.

Функциональный наколенник 4-точечный

ДЕКЛАРАЦИЯ О СООТВЕТСТВИИ
Как производителя , ORTHOSERVICE AG заявляет о своей исключительной ответственности, что это медицинское изделие класса I и изготовлено в соответствии с требованиями Директивы 93/42 / CEE и 2007/47 / CEE. Эти инструкции были подготовлены в соответствии с основополагающими принципами, упомянутыми выше. Они предназначены для обеспечения надлежащего и безопасного использования медицинского изделия.

ТОРГОВЫЕ МАРКИ МАТЕРИАЛОВ
Velcro® - это зарегистрированная торговая марка компании Velcro Industries B.V.

МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ
Желательно, чтобы нажим, оказываемый изделием, не был направлен на те части тела, на которых имеются раны, опухоли или припухлости. Рекомендуется не затягивать слишком сильно изделие, чтобы не создавать участков пережатия находящихся под ними нервов и/или сосудов.
В случае каких-либо сомнений, следует обратиться к специалисту- ортопеду. Рекомендуется не надевать изделие вблизи открытого пламени или сильных электромагнитных полей.
Внимательно ознакомьтесь с составом изделия на внутренней этикетке.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ
Это медицинское приспособление имеет специальные показания, описанные ниже, должно быть выписано врачом и наложено ортопедом. Ортопед является вашим техником, который профессионально сможет наложить вам изделие и дать информацию по правильному использованию тутора, учитывая все ваши особенности и индивидуальные нужды. Любые возможные изменения конструкции или регулировки изделия должны быть предписаны врачом и выполнены специалистом-ортопедом. Ни в коем случае не следует изменять регулировку, выполненную врачом/ специалистом-ортопедом. Производитель не несет ответственность за ненадлежащее и неправильное использование изделия. Изделие рекомендуется использовать только для одного пациента, в противном случае производитель снимает с себя всякую ответственность в соответствии с требованиями оборота медицинских изделий. У гиперчувствительных пациентов при непосредственном контакте с кожей могут появиться покраснение или раздражение. В случае появления болей, отеков, опуханий или любой другой аномальной реакции, следует немедленно обратиться за помощью к своему лечащему врачу. Ортопедическая эффективность изделия гарантируется только с использованием всех его компонентов

ВЫБОР / РАЗМЕРЫ

Арт	REF.33040								
Размер	S	S+	M	M+	L	L+	XL	XL+	XXL
Окружность бедра на уровне 15 см выше	39/47	47/53	47/53	53/60	53/60	60/67	60/67	67/75	67/75
Окружность коленного центра cm	32/35	32/35	35/38	35/38	38/42	38/42	42/47	42/47	47/53
Длина cm	40	40	40	40	40	40	40	40	40

Цвет: чёрный • указывают правый или левый

УХОД ЗА ИЗДЕЛИЕМ
Не отбеливать
не подвергать химической чистке
не гладить
не сушить в сушилке
Инструкции по мойке:
- Корпус: Промыть губкой, смоченной в тёплой воде с мылом. Обтереть сухой тканью
- Обшивка: Снимите подушечки и промойте их в тёплой воде с мягким мылом. Дайте высохнуть вдали от прямого тепла
- Периодически проверяйте затяжку винтов
- Утилизируйте устройство или любые из его компонентов
- Обратитесь к вашему специалисту-ортопеду для замены изношенных компонентов

ПОКАЗАНИЯ
- Нестабильность и переломы L.C.A. – L.C.P. – L.C.M. – L.C.L. или в сочетании
- Травматическая или дегенеративная нестабильность коленного сустава
- Лечение до и после операции, реабилитационное или консервативное лечение травм
- Защита связок во время спортивных мероприятий

ПРОТИВОПОКАЗАНИЯ
На данный момент не известно

ХАРАКТЕРИСТИКИ И МАТЕРИАЛЫ
- Инновационный анатомический дизайн, который оптимально соответствует конечности
- Инновационный лёгкий и прочный каркас из специального алюминиевого формуемого сплава (моделирование облегчило захваты бедра и голени); окрашен в матовый чёрный
- Новые пряжки из специального гибкого полимера, съёмные по отдельности, оснащены системой защиты от вращения; облегчают применение и приспосабливаются по ноге
- Новые ремни Velcro® усиленные, продублированные для лучшей адаптации, а также по отдельности съёмные
- Обшивка ремней MTP покрыта мягким вельветом, без швов и клеевых соединений для удобного ношения в непосредственном контакте с кожей
- Многоцентровой подшипник низкого профиля, легко регулируется с помощью клиньев разгибания: 0°, 10°, 20°, 30°, 40°; сгибания: 45°, 60°, 75°, 90°; блокировки: 0°, 10°, 20°, 30°
- Анатомическая медиальная мыщелковая прокладка, смонтированная для максимального комфорта и оптимальной устойчивости
- Два дополнительных комплекта мыщелковых прокладок различной толщины, легко заменяемых для лёгкой адаптации колена (например, после регрессии отёка при нагрузке сустава)
- Внутренняя обшивка каркаса (съёмная для операций очистки) фиксируется автоматически с помощью низкого профиля для обеспечения безопасного размещения. Материал покрытия не вызывающий аллергии, со свойствами анти-скольжения из ткани MultiGrip

ПРОЦЕДУРА НАДЕВАНИЯ
ПЕРВОЕ НАДЕВАНИЕ - ИНСТРУКЦИИ ДЛЯ ВРАЧА / СПЕЦИАЛИСТА ОРТОПЕДА
1 Раскройте все ремни с липучкой, освободите их от соответствующих пряжек, и залепите их временно.
2 Усадите пациента, разогните колено примерно на 30°, надевайте наколенник на ногу и разместите центр шарнирного соединения примерно на 1-2 см выше центра коленной чашечки (рис.A).
3 Закрепите ремень №1 (рис. B и C).
4 Закрепите ремень №2 (рис. D).
5 Сдвиньте шарнирные соединения вниз примерно на 1 см (рис. E). Примечание: соединения располагаются позади согнутого колен, потому что с закрытием каждого ремня они перемещаются вперёд, до правильного позиционирования бандажа на ноге.
6 Закрепите ремешки от №3 до №5, в соответствии с нумерацией (рис. F).
7 Поднимите пациента на ноги и закрепите ремень №6 (рис. G).
8 Попросите пациента походить и несколько раз согнуть колено.
9 Убедитесь, что мыщелковые опоры плотно прилегают к шарнирному соединению.
10 Проверьте, что жёсткий захват бедра и ноги плотно охватывает мышцы, но не пережимает их.
11 При необходимости отрегулируйте наколенник по ноге пациента:
  - Измените конструкцию таким образом, чтобы она идеально следовала анатомии поражённой конечности (рис. M-N), (с помощью рычага сгибания разгибания).
  - Кроме того, можно изменить толщину соответственно мыщелков, чтобы приспособить ортез к индивидуальной морфологии колена.
    На наколенник предварительно установлена медиально анатомическая мыщелковая опора и латерально одна невысокая.
    В комплекте поставляются две мыщелковые высокие опоры и одна невысокая, чтобы при необходимости заменить те, которые были предварительно установлены.

РЕГУЛИРОВКА СГИБАНИЯ-РАЗГИБАНИЯ
A Откройте крышку шарнирного соединения, сместив две половинки крышки в боковом направлении (рис. H), извлеките центральный элемент блокировки (рис. I) и вставьте/ замените клинья под нужными углами (рис. L)
B Установите обратно центральный элемент блокировки (рис. I), перемещая две половинки крышки к центру до предохранительного „щелчка" (рис. H)

В СЛУЧАЕ РЕГУЛИРОВКИ БЛОКА 0°/10°/20°/30°
C Вставьте клин разгибания (с одним делением), а затем сгибания (что с двумя делениями).
D Если у вас возникли трудности при введении второго клина, зачистите возможные следы краски в гнезде наколенника или отшлифуйте пазы клина.

КАК УДАЛИТЬ ПРЯЖКУ (ЕСЛИ НЕОБХОДИМО)
E Удалите обшивку из корпуса.
F Отверните внутренний болт, удерживающий пряжку, которую вы хотите удалить.
G Удалите крепёж и пряжку.

ПОС ЛЕДУЮЩИЕ ПРИМЕНЕНИЯ
1 Раскройте все ремни с липучкой, освободите их от соответствующих пряжек, и залепите их временно.
2 Сядьте, разогните колено примерно на 30°, надевайте наколенник на ногу и разместите центр шарнирного соединения примерно на 1-2 см выше центра коленной чашечки (рис. O).
3 Закрепите ремень №1 (рис. P).
4 Закрепите ремень №2 (рис. Q).
5 Сдвиньте шарнирные соединения вниз примерно на 1 см (рис. R). Примечание: соединения располагаются позади согнутого колена, потому что с закрытием каждого ремня они перемещаются вперёд, до правильного позиционирования бандажа на ноге.
6 Закрепите ремешки от №3 до №5, в соответствии с нумерацией (рис. S).
7 Встаньте и закрепите ремешок №6 (рис. T).
8 Походите и посгибайте колени.
9 Убедитесь, что мыщелковые прокладки плотно прилегают к шарнирному соединению, и что жёсткий захват бедра и ноги плотно охватывает мышцы, но не пережимает их.

PRZECZYTAJ UWAŻNIE I ZACHOWAJ PONIŻSZĄ INSTRUKCJĘ

Funkcjonalna orteza kolana

DEKLARACJA ZGODNOŚCI
Jako producent, firma ORTHOSERVICE AG oświadcza, na swoją wyłączną odpowiedzialność, że niniejszy wyrób medyczny należy do klasy I i został wyprodukowany zgodnie z wymogami Dyrektyw 93/42/EWG i 2007/47/EWG. Instrukcje te zostały sporządzone w zastosowaniu wyżej wymienionych dyrektyw. Mają one na celu zapewnienie prawidłowego i bezpiecznego użytkowania wyrobu medycznego.

ZNAKI HANDLOWE MATERIAŁÓW
Velcro® jest zarejestrowanym znakiem towarowym Velcro Industries BV

ZALECENIA DOTYCZĄCE UŻYTKOWANIA
Zaleca się, aby nacisk wywierany przez urządzenie nie działał na części ciała, które są zranione, opuchnięte lub obrzęknięte. Wskazane jest, aby nie dociągać nadmiernie produktu, by nie powodować miejscowego nadmiernego ciśnienia lub ucisku leżących w tym obszarze nerwów i/lub naczyń krwionośnych.
W razie wątpliwości odnośnie sposobu zastosowania, należy skonsultować się z wykwalifikowanym personelem. Należy uważnie przeczytać skład produktu na wewnętrznej etykiecie. Nie zaleca się umieszczania i używania produktu w pobliżu otwartych płomieni lub silnych pól elektromagnetycznych.

OSTRZEŻENIA
Produkt, przeznaczony do stosowania w wymienionych poniżej szczególnych wskazaniach, musi być przepisany przez lekarza i dopasowany przez wykwalifikowany personel tj. technika ortopedę lub fizjoterapeutę, który jest kompetentnym specjalistą zarówno w zakresie stosowania, jak i informacji dotyczących bezpiecznego stosowania produktu, zgodnie z indywidualnymi potrzebami. Aby zagwarantować jego skuteczność, tolerancję i prawidłowe funkcjonowanie, konieczne jest, aby zakładanie odbywało się z najwyższą starannością. Wszelkie ewentualne modyfikacje konstrukcji lub regulacji urządzenia muszą być przepisane przez lekarza i wykonane przez technika ortopedę lub fizjoterapeutę. Nie należy w żaden sposób zmieniać dopasowania dokonanego przez lekarza, technika ortopedę lub fizjoterapeutę. Odpowiedzialność producenta nie ma zastosowania w przypadku niewłaściwego użytkowania lub dostosowania. Orteza jest przeznaczona do użytku tylko przez jednego pacjenta; w przeciwnym razie producent zrzeka się wszelkiej odpowiedzialności zgodnie z przepisami dotyczącymi wyrobów medycznych. U osób nadwrażliwych, bezpośredni kontakt ze skórą może powodować zaczerwienienie lub podrażnienie. W przypadku pojawienia się bólu, opuchlizny, obrzęku lub jakiejkolwiek innej nietypowej reakcji, należy niezwłocznie skonsultować się z lekarzem, technikiem ortopedą lub fizjoterapeutą. Skuteczność ortopedyczna produktu jest gwarantowana tylko przy użyciu wszystkich jego elementów zgodnie z zaleceniem.

WYBÓR / WYMIARY

Kod	REF.33040								
Rozmiar	S	S+	M	M+	L	L+	XL	XL+	XXL
Obwód uda 15 cm powyżej środka rzepki w cm	39/47	47/53	47/53	53/60	53/60	60/67	60/67	67/75	67/75
Obwód po środku kolana w cm	32/35	32/35	35/38	35/38	38/42	38/42	42/47	42/47	47/53
Długość w cm	40	40	40	40	40	40	40	40	40

Kolor: czarny · wskazać prawą lub lewą nogę

KONSERWACJA I PRZECHOWYWANIE
Nie chlorować
Nie prać chemicznie
Nie prasować
Nie suszyć w suszarce bębnowej
Instrukcja prania:
- Rama: Myć gąbką nasączoną ciepłą wodą przy użyciu neutralnego mydła. Osuszyć ściereczką
- Wyściółka: Zdejmij wyściółkę i umyj ją w letniej wodzie z neutralnym mydłem. Suszyć z daleka od źródła ciepła
- Okresowo należy kontrolować stan mocowania śrub
- Produktu ani żadnych jego części, nie wolno utylizować w kanalizacji oraz w pojemnikach domowego użytku
- Aby wymienić zużyte elementy skontaktuj się z technikiem ortopedą

WSKAZANIA
- Niestabilność i zerwania L.C.A. - L.C.P. - L.C.M. - L.C.L. lub połączone niestabilności
- Złożone, pourazowe lub zwyrodnieniowe niestabilności stawu kolanowego
- Terapia przed / pooperacyjna, rehabilitacyjna lub zachowawcza wyżej wymienionych urazów
- Ochrona więzadeł podczas aktywności fizycznej

PRZECIWWSKAZANIA
Na chwilę obecną brak znanych przeciwwskazań

WŁAŚCIWOŚCI I MATERIAŁY
- Innowacyjna anatomiczna konstrukcja, która optymalnie dopasowuje się do stawu kolanowego
- Innowacyjna, lekka i wytrzymała rama ze specjalnego stopu aluminium, z możliwością kształtowania (łatwe dopasowanie poprzez uchwyty uda i łydki); pokryta czarnym matowym lakierem
- Nowe klamry wykonane ze specjalnego, elastycznego polimeru, wyposażone w system przeciwdziałania rotacji; ułatwiają aplikację i dopasowują się do nogi, wyjmowane z możliwością indywidualnego dopasowania,
- Nowe wzmocnione pasy zamykające na podwójny rzep Velcro®, dla uzyskania lepszego dopasowania, z możliwością zdjęcia pojedynczego rzepu
- Wyściółka pasów wykonana z pianki MTP, pokryta miękkim welurem, bez szwów i części klejonych dla wygody w noszeniu w bezpośrednim kontakcie ze skórą
- Nowy policentryczny, płaski zawias z zabezpieczającym systemem CLICKCLACK, łatwo regulowany za pomocą klinów i BEZ zastosowania jakichkolwiek narzędzi:
  - Wyprost: 0 °, 10 °, 20 °, 30 °, 40 °
  - Zgięcie: 45 °, 60 °, 75 °, 90 °
  - Unieruchomienie: 0 °, 10 °, 20 °, 30 °
- Wstępnie zamontowana przyśrodkowa, anatomiczna wkładka kłykciowa dla uzyskania maksymalnego komfortu i optymalnej stabilności
- Dołączone dwa zestawy wkładek kłykciowych o różnej grubości, wymienialne, dla łatwego dopasowania do kolana (np. po ustąpieniu obrzęku stawu)
- Wewnętrzna wyściółka ramy (zdejmowana do czyszczenia) zabezpieczona płaskimi zatrzaskami, aby zapewnić bezpieczne mocowanie. Pokryta hipoalergiczną, antypoślizgową tkaniną multi-grip

ZASTOSOWANIE
PIERWSZE ZAŁOŻENIE ORTEZY PRZEZ LEKARZA / TECHNIKA ORTOPEDĘ
1 Otwórz wszystkie pasy na rzep Velcro®, wyciągnij ze klamr i zaczep tymczasowo na sobie.
2 Posadź pacjenta z kolanem zgiętym pod kątem około 30 °, załóż ortezę na kończynę i przesuń centralną część przegubu około 1–2 cm powyżej środka rzepki (rys. A).
3 Zapnij pasek nr 1 (rys. B i C).
4 Zapnij pasek nr 2 (rys. D).
5 Przesuń przeguby o około 1 cm w dół (rys. E).
Uwaga: przeguby umieszczone są za zgiętym kolanem, ponieważ po zapięciu każdego paska przesuwają się do przodu, aż do momentu prawidłowego ustawienia na nodze.
6 Zapnij kolejno paski od 3 do 5 (rys. F).
7 Postaw pacjenta i zapnij pasek nr 6 (rys. G).
8 Poproś pacjenta, aby sprawdził ustawienie ortezy poprzez zginanie kolana i chodzenie.
9 Upewnij się, że wkładki kłykciowe ściśle przylegają do stawu.
10 Sprawdź, czy sztywny uchwyt na udzie i dolnej części nogi ściśle przylegają do mięśni bez powodowania nadmiernego ucisku.
11 W razie potrzeby dopasuj ortezę do rozmiarów kończyny pacjenta:
  - Zmodyfikuj strukturę ortezy tak, aby idealnie pasowała do anatomii kończyny chorego (rys. M-N), (za pomocą dźwigni).
  - Możliwe jest również dodanie wkładek kłykciowych, aby dopasować ortezę do indywidualnego stanu kolana.
    Jedna wstępnie zamontowana, anatomiczna wkładka kłykciowa znajduje się w części przyśrodkowej ortezy oraz druga dolna wkładka w części bocznej.
    W jednym zestawie wkładek kłykciowych znajdują się dwie grube wkładki i jedna cienka wkładka kłykciowa, którymi w razie potrzeby można zastąpić fabrycznie zamontowane wkładki.

REGULACJA POZIOMU ZGIĘCIA
A Otwórz osłonę zawiasu, przesuwając dwie półpokrywy na boki (rys. H), wyciągnij centralny element ryglujący (rys. I) i włóż / wymień kliny do żądanego stopnia zgięcia/wyprostu (rys. L)
B Włóż ponownie centralny element ryglujący (rys. I), a następnie przesuń dwie półpokrywy do środka, aż do momentu „kliknięcia" systemu zabezpieczającego (rys. H)

W PRZYPADKU REGULACJI BLOKADY O 0 ° / 10 ° / 20 ° / 30 °
C Najpierw włóż klin do ustawienia wyprostu (ten z jednym nacięciem), a następnie klin do zgięcia (ten z dwoma nacięciami).
D Jeśli wystąpią trudności z włożeniem drugiego klina, usuń farbę obecną w gnieździe lub spiłuj nacięcia klina.

WYJMOWANIE KLAMR PASKA (W RAZIE POTRZEBY)
E Usuń wyściółkę z ramy.
F Poluzuj od wewnątrz śrubę odpowiadającą klamrze, która ma być usunięta.
G Wyciągnij nit i klamrę.

KOLEJNE ZASTOSOWANIA
1 Otwórz wszystkie pasy na rzep Velcro®, wyciągnij z klamr i zaczep tymczasowo na sobie.
2 Usiądź z kolanem zgiętym pod kątem około 30 °, załóż ortezę na kończynę i przesuń centrlną część przegubu około 1–2 cm powyżej środka rzepki (rys. O)
3 Zapnij pasek nr 1 (rys. P).
4 Zapnij pasek nr 2 (rys. Q).
5 Przesuń przeguby o około 1 cm w dół (rys. R).
Uwaga: przeguby umieszczone są za zgiętym kolanem, ponieważ po zapięciu każdego paska przesuwają się do przodu, aż do momentu prawidłowego ustawienia na nodze.
6 Zapnij kolejno paski od 3 do 5 (rys. S).
7 Wstań i zapnij pasek nr 6 (rys. T).
8 Sprawdź ustawienie ortezy chodząc i zginając kolano.
9 Upewnij się, że wkładki kłykciowe ściśle przylegają do stawu, a sztywny uchwyt na udzie i dolnej części nogi ściśle przylegają do mięśni bez powodowania nadmiernego ucisku.

LUE OHJEET HUOLELLISESTI JA SÄÄSTÄ OHJEET TULEVAISIA TARPEITA VARTEN

Toiminnallinen polviortoosi

VAATIMUSTENMUKAISUUS VAKUUTUS
Valmistajana ORTHOSERVICE AG vakuuttaa, että tämä tuote on I luokan lääkinnällinen laite, joka on valmistettu direktiivien 93/42 / ETY ja 2007/47 / EY vaatimusten mukaisesti.
Nämä ohjeet on kirjoitettu näiden direktiivien mukaisesti, ja niiden tarkoituksena on varmistaa tämän lääkinnällisen laitteen turvallinen ja oikea käyttö.

TUOTEMERKIT
Velcro® on Velcro Industries B.V.:n rekisteröity tavaramerkki.

VAROTOIMENPITEET
On suositeltavaa, että tuotteen aiheuttama paine ei vaikuta kehon osiin, joissa on haavoja, turvotusta tai kyhmyjä. Tuotetta ei saa kiristää liian tiukalle, jotta painepisteiltä vältytään eikä liikaa painetta kohdistu hermoihin ja verisuoniin. Jos sinulla on kysyttävää tuotteen käytöstä, käänny tuotteen toimittaneen apuvälineammattilaisen puoleen.
Tuotetta ei saa käyttää avotulen lähellä tai voimakkaiden magneettikenttien läheisyydessä.

VAROITUKSET
Tätä tuotetta tulee käyttää ainoastaan lääkinnälliseen käyttöön, lääkärin määräyksestä ja virallisesti hyväksytyn apuvälineteknikon sovittamana ja hänen antamiensa yksilöllisten ohjeiden mukaisesti.
Tuotteen oikean ja tehokkaan toiminnan varmistamiseksi ja tuotteen vahingoittumisen estämiseksi on tärkeää, että se puetaan erittäin huolellisesti. Kaikki muutokset tuotteen rakenteeseen tai säätöihin pitää olla lääkärin määräämiä ja apuvälineteknikon tekemiä. Lääkärin tai apuvälineteknikon tekemiä säätöjä ei saa muuttaa. Valmistaja ei ole enää vastuussa, jos tuotetta käytetään tai sovitetaan väärin.
Ortoosi on tarkoitettu vain yhden potilaan käyttöön; jos sitä käytetään useammalle kuin yhdelle potilaalle, valmistaja ei ota vastuuta lääkinnällisiä laitteita koskevan lainsäädännön mukaisesti. Erittäin herkillä henkilöillä tuotteen suora ihokontakti voi aiheuttaa ihon punoitusta ja ärsytystä. Jos tuotteen käyttö aiheuttaa kipua, turvotusta, kyhmyjä tai muita poikkeavia oireita ota heti yhteyttä lääkäriin.
Tuotteen ortopedinen teho voidaan taata vain, kun kaikkia sen komponentteja käytetään.

MITTAUSTAULUKKO / KOKO

Tuotenumero	REF.33040								
Koko	S	S+	M	M+	L	L+	XL	XL+	XXL
Reiden ympärysmitta. Mittaa 15 cm polvilumpion keskustan yläpuolelta, cm	39/47	47/53	47/53	53/60	53/60	60/67	60/67	67/75	67/75
Polven ympärysmitta. cm	32/35	32/35	35/38	35/38	38/42	38/42	42/47	42/47	47/53
Pituus cm	40	40	40	40	40	40	40	40	40

Väri: musta · ilmoita jos on kyseessä oikea tai vasen polvi

HUOLTO
Ei saa valkaista
Ei kemiallista puhdistusta
Älä silitä
Ei rumpukuivausta
Pesuohjeet:
- Runko: Puhdista haalealla vedellä kostetulla liinalla. Pyyhi kuivaksi kuivalla liinalla
- Verhoilu: Poista verhoilu ja puhdista haaleassa vedessä miedolla pesuaineella. Ilmakuivaus.
- Tarkista säännöllisesti asetukset turvallisen istuvuuden varmistamiseksi
- Älä hävitä tuotetta tai mitään sen osia luontoon
- Ota yhteys ortopedia insinööriin kuluneiden osien vaihtamiseksi

KÄYTTÖAIHEET
- ACL: n, MCL: n, LCL: n, PCL: n epävakaus ja repeämät tai yhdistetty epävakaus
- Polven nivelen vakava epävakaus, traumaattinen tai polven rappeuttava
- Ennen leikkausta / postoperatiivinen hoito, kuntoutuksen aikana tai edellä mainittujen vammojen konservatiivinen hoito
- Nivelsiteiden suojaaminen toiminnan aikana

VASTA-AIHEET
Tämän päivän tietojen mukaan ei tunnettuja vasta-aiheita.

OMINAISUUDET JA MATERIAALI
- Uusi anatomisesti muotoiltu muoto, joka sopeutuu täydellisesti polviniveleen
- Innovatiivinen kehys, joka on valmistettu erityisestä alumiiniseoksesta, kevyt ja vakaa, muokattavissa (helppo muotoilla reiden ja pohkeen alueilla), mattamusta kova lakka
- Uudet, joustavasta polymeeristä valmistetut hihnat, joissa on pyörimisenestojärjestelmä, helpottavat levittämistä ja sopeutuvat jalkaan hyvin, voidaan tarvittaessa poistaa yksilöllisesti
- Uudet, Velcro kaksiosaiset kiinnitysjärjestelmät helppoon ja optimaaliseen käyttöön. Voidaan tarvittaessa poistaa yksilöllisesti.
- Hihnojen verhoilu ihoa vasten on valmistettu MTP-vaahtomuovista, joka on veluuripäällysteinen, saumaton ja ilman hankauskohtia
- Uusi monikeskinen KLICK-liitos voidaan säätää helposti niveliä käyttäen ja ilman työkalujen tarvetta:
  Ekstensio: 0 °, 10 °, 20 °, 30 °, 40 °;
  Fleksio: 45 °, 60 °, 75 °, 90 °;
  Lukitus: 0 °, 10 °, 20 °, 30 °
- Anatomisesti muotoiltu tyyny mediaaliselle kondyylille on esiasennettu, tarjoaa hyvän mukavuuden ja optimaalisen vakauden
- Kaksi eripaksuista vaihdettavissa olevaa kondyylipehmustetta mahdollistaa helpon säätämisen (esim. Polvinivelen turpoamisen vähentyessä)
- Rungon sisäinen pehmuste on kiinnitetty tasaisilla, hitsatuilla painikkeilla turvallista sijoittamista varten. Poistetaan esimerkiksi puhdistusta varten. Luistamaton ja ihoystävällinen päällinen on valmistettu multi-grip materiaalista.

TESTIKÄYTTÖOHJEET
OHJEET Lääkärille / ortopediselle insinöörille
1 Avaa kaikki Velcro-hihnat, vedä hihnat soljista ulos ja kiinnitä ne väliaikaisesti runkoon.
2 Pyydä potilasta istumaan, taivuta potilaan polvi noin 30 °, aseta ortoosi jalan päälle ja pidä nivelen keskiosaa noin 1-2 cm polvilumpion keskiosan yläpuolella (kuva A).
3 Kiinnitä hihna # 1 (kuvat B ja C).
4 Kiinnitä hihna # 2 (kuva D).
5 Siirrä nivelet noin 1 cm alaspäin (kuva E). Huomaa: Nivelet asetetaan taivutetun polven taakse, koska kun jokainen hihna on kiinnitetty, ne liikkuvat eteenpäin, kunnes ortoosi asettuu jalkaan oikein.
6 Kiinnitä hihna # 3 numeroon 5 numerojärjestyksessä (kuva F).
7 Pyydä potilasta seisomaan ja kiinnitä hihna # 6 (kuva G).
8 Pyydä potilasta kävelemään ja taivuttamaan polvea.
9 Varmista, että kondyylipehmusteet ovat tiukasti nivelen ympärillä.
10 Tarkista että ortoosin kovat osat, reiden ja pohkeen lihasten kohdalla, eivät aiheuta potilaalle epämiellyttävää tunnetta.
11 Muotoile ortoosi tarvittaessa potilaan jalkaa myötäilessä
  - Säädä muoto niin, että se sopii kyseisen raajan anatomiaan (kuva M-N) (taivutusraudalla).
  - On myös mahdollista lisätä ylimääräinen kondyylipehmuste ortoosiin niin että ortoosi asettuu paremmin jokaiselle sopivaksi.
    Anatomisesti muotoiltu kondyylipehmuste on esiasennettu mediaalisesti ortoosiin (polven sisäpuolelle) ja ohut tyyny sivusuunnassa (polven ulkopuolelle)
    Pakkauksessa on kaksi paksua kondyylipehmustetta ja yksi ohut kondyylipehmuste, jotka voivat tarvittaessa korvata esiasennettuja pehmusteita

FLEKSION-EKSTENSION SÄÄDÖT
A Avaa liitos työntämällä molemmat kannet sivuille (kuva H), poista lukituskomponentti (kuva I) ja aseta / vaihda osat haluttuun asteikkoon, fleksio/ekstensio (kuva L)
B Asenna lukituskomponentti (kuva I) ja työnnä molemmat kannet keskustaa kohti, kunnes ne napsahtavat tukevasti paikalleen (kuva H)

LOHKON SÄÄTÄMISEKSI 0 ° / 10 ° / 20 ° / 30 °
C Aseta ensin jatkokiila (jossa on vain yksi lovi) ja sitten taipumakiila (siinä, jossa on kaksi lovea).
D Jos sinulla on vaikeuksia sijoittaa toinen kiila, kaavi kaikki vaihtovaipassa olevat maalit tai viilaa kiilan lovet.

SOLKIEN POISTAMINEN (TARVITTAESSA)
E Poista verhoilu rungosta;
F Irrota sisäpuolelta ruuvi, joka kuuluu solkeen, jonka haluat poistaa;
G Poista niitti ja solki.

KÄYTTÖOHJEET POTILAALLE
1 Avaa kaikki Velcroband®-hihnat, vedä ne soljen läpi ja kiinnitä ne väliaikaisesti runkoon.
2 Istu polvet taivutettuna noin 30 °, aseta ortoosi jalan päälle ja pidä nivelen keskiosaa noin 1-2 cm polvilumpion keskiosan yläpuolella
3 Kiinnitä hihna # 1 (kuva P).
4 Kiinnitä hihna # 2 (kuva Q).
5 Siirrä nivelet noin 1 cm alaspäin (kuva E). Huomaa: Nivelet asetetaan taivutetun polven taakse, koska kun jokainen hihna on kiinnitetty, ne liikkuvat eteenpäin, kunnes ortoosi asettuu jalkaan oikein.
6 Kiinnitä hihnat # 3 numeroon 5 numerojärjestyksessä (kuva S).
7 Nouse ylös ja kiinnitä hihna # 6 (kuva T).
8 Kävele ympäri ja taivuta polveasi muutaman kerran.
9 Varmista, että kondyylipehmusteet ovat tiukasti polviniveltä vasten, ja tarkista että ortoosin kovat osat, reiden ja pohkeen lihasten kohdalla, eivät aiheuta epämiellyttävää tunnetta.

- Tämän asiakirjan kuvaukset ja kuvat ovat vain esimerkkejä ja kaupallisiin tarkoituksiin. Orthoservice pidättää oikeuden muuttaa niitä tarpeen mukaan.